

09

Número 09 Segundo trimestre 2010

Revista Democracia y Gobierno Local



Fundación
Democracia
y Gobierno Local

Gobiernos locales y Europa

- Los gobiernos locales en red construyen Europa
- Jorge Sampaio: «La Cumbre de Barcelona ha situado a las ciudades como elementos centrales de la cohesión nacional y mundial»
- La Agenda Barcelona

English-Spanish
bilingual version

Sumario



Fotografía de portada: European Community, 2009

04 Editorial

06 Tema central
Los gobiernos locales en red construyen Europa

26 Entrevista
Jorge Sampaio: «La Cumbre de Barcelona ha situado a las ciudades como elementos centrales de la cohesión nacional y mundial»

34 Buenas prácticas
El trabajo cooperativo en red, una aportación a la Europa de la ciudadanía

42 Debate
Impactos y oportunidades de la nueva Europa para los gobiernos locales

54 Se ha publicado en
Agenda de Barcelona, hacia una agenda local Europea

66 Noticias

74 Novedades

La Fundación Democracia y Gobierno Local es una entidad constituida en el año 2002 e integrada por 18 diputaciones, cabildos y consejos insulares, cuyo objetivo es ser un espacio de encuentro y de intercambio de experiencias para promover la mejora de los gobiernos locales de España. El Patronato de la Fundación está presidido por el Presidente de la Diputación de Barcelona, Antoni Fogué, e integrado por los presidentes de las diputaciones de A Coruña, Alicante, Badajoz, Cáceres, Girona, Granada, Huesca, Lugo, Ourense, Pontevedra, Sevilla, Toledo y Zaragoza; los presidentes de los cabildos de Gran Canaria y Tenerife; los presidentes de los consejos insulares de Menorca y Mallorca.

La Revista: Presidente del Consejo Editorial y director de la Fundación: Manuel Medina. **Secretario:** Antonio Arroyo. **Directora:** Carmen Pérez. **Coordinadora de contenidos:** Ethel Paricio. **Consejo Editorial:** Amalia Ballesteros, Alba Espargaró, José Miguel Carbonero, José Antonio Duque, Marina Espinosa, Gema Giménez, Francisco González, Juan José Gallo, José Luis Lucas. **Secretario de Redacción y Maquetación:** Alberto García. **Proyecto gráfico:** Exitdesign **Impresión:** Romargraf. **Depósito Legal:** B-17229-2008 **ISSN:** 2013-0333 (papel) / 2013-0341 (digital)

Fundación: General Castaños, 4, 2º 28004 Madrid / Tel. 917 020 414 / revista@gobiernolocal.org

Summary



05 Editorial

16 Central subject
Networking local governments build Europe

30 Interview
Jorge Sampaio: «The Barcelona Summit has placed cities as central players in national and world cohesion»

38 Good practices
Cooperative networking, a contribution to the Europe of citizenship

48 Debate
Impacts and opportunities of the new Europe for local governments

60 It has been published in
The Barcelona Agenda, towards a local European agenda

70 Brief News

75 What's new

Cover photograph: European Community, 2009

The "Fundación Democracia y Gobierno Local" is an entity founded in 2002 and consists of 18 provincial councils and island councils, which aims to be a space of encounter and exchange of experiences to improve the local governments of Spain. The Board of Foundation is chaired by the President of the Diputació de Barcelona, Antoni Fogué, and composed of the presidents of the provincial councils of A Coruña, Alicante, Badajoz, Cáceres, Girona, Granada, Huesca, Lugo, Ourense, Pontevedra, Sevilla, Toledo and Zaragoza, and the presidents of the island councils of Gran Canaria, Tenerife, Menorca and Mallorca.

Magazine: President of the Editorial Board and Foundation Director: Manuel Medina. **Secretary:** Antonio Arroyo. **Director:** Carmen Pérez. **Content Coordinator:** Ethel Paricio. **Editorial Board:** Amalia Ballesteros, Alba Espargaró, José Miguel Carbonero, José Antonio Duque, Marina Espinosa, Gema Giménez, Francisco González, Juan José Gallo, José Luis Lucas. **Secretary of Editorial and Layout:** Alberto García. **Designer:** Exitdesign **Printing:** TGA. **Legal Deposit:** B-17229-2008 **ISSN:** 2013-0333 (paper) / 2013-0341 (digital)

Foundation: General Castaños, 4, 2º 28004 Madrid / Phone: 917 020 414 / revista@gobiernolocal.org

Editorial



Foto: Òscar Ferrer/Ago2

Si ya en la década de los noventa comenzó a hablarse del fenómeno de la “europeización” de la autonomía local —evocando con ello la creciente intervención europea en los ámbitos tradicionalmente ocupados por los municipios—, es evidente que en los últimos años esta tendencia se ha extendido y profundizado. Así lo ponen inequívocamente de manifiesto tanto que en la actualidad los gobiernos locales sean los encargados de aplicar el 70% de la legislación comunitaria como que la normativa europea influya de forma cada vez más determinante en sus procedimientos habituales de actuación (baste recordar las directivas en materia de contratación y de servicios). No ha de extrañar, pues, que de forma también creciente se lamentase la “ceguera” que mostraba el derecho europeo frente a lo local, toda vez que el mismo sólo aparecía mencionado en los tratados en relación con la composición del Comité de las Regiones.

Dada esta carencia inicial, no es exagerado afirmar que, desde la perspectiva de los gobiernos locales, la entrada en vigor del Tratado de Lisboa ha supuesto un hito histórico. Por una parte, exige que la Unión respe-

te la autonomía local consagrada por los diversos estados miembros y, por otra parte, proyecta de forma expresa la vigencia del principio de subsidiariedad al nivel local de gobierno, articulando al respecto un mecanismo de control preventivo en el que se asigna a los parlamentos nacionales la tarea de velar por que se respete dicho principio. En suma, el Tratado de Lisboa conllevará ineludiblemente un fenómeno de “localización” del proceso europeo de toma de decisiones, siquiera en el sentido de que sus instituciones a partir de ahora han de tomar en consideración y evaluar si —y en qué medida— las normas que pretenden adoptar afectan a las competencias y las finanzas de los gobiernos locales. En este nuevo marco normativo, como se apunta en la Agenda de Barcelona, resulta imprescindible mejorar la representación local en el sistema institucional de la Unión, así como alcanzar una intensa coordinación de la posición de los gobiernos locales europeos a fin de facilitar la tarea de los parlamentos nacionales en cuanto al cumplimiento del principio de subsidiariedad. Y, ciertamente, los entes locales intermedios pueden desempeñar un relevante papel a este respecto. ●

Editorial



Photo: Òscar Ferrer/Ago2

If the phenomenon of the 'Europeanisation' of local self-government - referring to the increasing influence of the European Union in areas traditionally occupied by local governments - first started to be noted in the 1990s, in recent years this trend has undeniably spread and increased in scope. This is made strikingly clear by the twofold fact that local governments are now responsible for applying 70% of EU legislation, and that EU regulations have an increasingly important bearing on local governments' everyday procedures for action (one only has to think of EU directives in the field of hiring and services.) It comes as no surprise, then, that there was mounting concern about European Union's failure to take account of matters of local governance from a legal perspective, as evidenced by the fact that such matters were only mentioned in treaties in relation to the make-up of the Committee of the Regions.

Given these previous shortcomings, it is fair to say that local governments see the coming into force of the Lisbon Treaty as a truly historic event. The

Treaty stipulates that the European Union respects the local self-governance afforded by the different member states and expressly reaffirms the principle of subsidiarity at local government level. In this context, it sets out a preventive control mechanism that charges national parliaments with the task of ensuring that this principle is respected. In short, the Lisbon Treaty will lead inexorably to a phenomenon of the 'localisation' of the European decision-making process, at least insofar as from now on its institutions will have to take into consideration and assess whether, and to what extent, the regulations they wish to adopt affect the competences and finances of local governments. As set out in the Barcelona Agenda, a key issue within this new regulatory framework will be to improve local governments' representation within the European Union's institutional system, as well as working hard to coordinate European local governments' position to facilitate the national parliaments' task of respecting the principle of subsidiarity. And, without a doubt, intermediate local authorities will also play an important role in this area. ●

Tema central





Los gobiernos locales en red construyen Europa

La Cumbre Europea de Gobiernos Locales ha puesto de manifiesto el potencial que las ciudades y los pueblos representan para Europa. Próximos a las realidades de los ciudadanos, con una alta capacidad y experiencia en el trabajo en red, los gobiernos locales ofrecen el mejor escenario para impulsar la cohesión social, económica y territorial. El Tratado de Lisboa les reconoce por vez primera esta capacidad y los gobiernos locales impulsan hacia una nueva forma de entender Europa. La Cumbre inició este camino poniendo en marcha la Agenda de Barcelona.

Texto: Ethel Paricio

Fotografías: Óscar Giralt / Òscar Ferrer

Más de mil participantes —representantes de los gobiernos locales de 42 países, de una treintena de redes y asociaciones de gobiernos locales, del Comité de las Regiones y del Gobierno de España— han escenificado en la Cumbre Europea de Gobiernos Locales, celebrada en Barcelona en febrero, su deseo de contribuir a dibujar la Europa de los ciudadanos y las ciudadanas. También de devolver a la Europa económica la riqueza social, cultural, medioambiental... que se genera en el seno de sus territorios.

2010 es un año clave para la ciudadanía europea. Debería ser el año de la recuperación económica y financiera global. Por otro lado, la construcción europea se enfrenta a nuevos retos y nuevos escenarios: la recién estrenada legislatura del Parlamento europeo, la renovación de la Comisión Europea, la entrada en vigor del Tratado de Lisboa y la formulación de la Estrategia UE 2020, en favor del crecimiento y la competitividad. 2010 también es el Año Europeo de la Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social.

El Tratado de Lisboa incorpora elementos como el reconocimiento de la autonomía local y el fortalecimiento del principio de subsidiariedad, la ampliación de poderes del Comité de las Regiones, la diversidad cultural y la introducción del concepto de cohesión territorial. Todo ello conlleva nuevas oportunidades y retos para los gobiernos locales europeos.

La Cumbre Europea de Gobiernos Locales, uno de los actos oficiales de la presidencia española de la UE, arrancó con el acto institucional de inauguración. En dicho acto, Manuel Chaves, vicepresidente tercero del Gobierno de España, enmarcó la Cumbre en el contexto del Tratado de Lisboa y destacó la participación de los municipios: «**los municipios están**

Tema central

empujando, definiendo su papel y su responsabilidad en la construcción europea. Trabajamos en la Estrategia 2020 y es lógico que los municipios quieran participar», dijo el ministro de política territorial, quien destaco que «estamos en un momento clave, en un momento en que podemos reducir ese déficit democrático con relación a las instituciones europeas. Ha llegado el momento de que sea compensado con el reconocimiento de su papel en el diseño de las políticas europeas. Gobernanza con el resto de las instituciones europeas, que cuenta con el apoyo del Gobierno de España».

Pedro Castro, presidente de la Federación Española de Municipios y Provincias, fue directo: «Europa no puede entenderse sin las ciudades, que no serían lo que son sin la contribución europea. Estamos ante una nueva Europa y el municipalismo quiere participar. Nos estamos preparando. Somos agentes directos de la salida de la crisis. Estamos dispuestos a arrimar el hombro, es una apuesta por la educación, la formación, el desarrollo económico y el cambio climático», dijo el también alcalde de Getafe.

El presidente de la Diputación de Barcelona, Antoni Fogué, destacó la oficialidad de la Cumbre y el respaldo del Gobierno de España: «este respaldo hace que sea posible plantearnos cambios necesarios en una Europa cambiante que no se parece en nada a la de hace veinte años. Cambios sociales, culturales, medioambientales... Queremos aportar nuestra experiencia en el trabajo en red, que se desarrolla

“ Europa
no puede
entenderse sin las
ciudades

desde los gobiernos locales para dar nuevas repuestas a la Europa de la ciudadanía».

En este acto anunció la consecución de la Agenda de Barcelona, que finalmente saldría de la Cumbre como «un documento de conclusiones, las respuestas que dan los gobiernos locales desde el enfoque multinivel (local, regional, estatal)». Tres días después de finalizar la Cumbre, Fogué se congratuló de este documento, que calificó de «vivo y dinámico a las aportaciones que vayan realizando, sobre todo con la mirada puesta en la presidencia de turno belga, que tendrá lugar en el segundo semestre del año». Efectivamente, se consiguió el objetivo y, el miércoles 24 de febrero, el delegado de la región Bruxelles-Capitale ante la Unión Europea, Pascal Goergen, recogió el testigo para seguir impulsando la Agenda de Barcelona.

En esta primera sesión de la Cumbre, alcaldes y representantes europeos aportaron sus puntos de vista. El alcalde de Barcelona, Jordi Hereu, se congratuló de que la capital catalana fuese la anfitriona de la Cumbre y explicó al auditorio su idea de la nueva Europa, «un espacio —dijo— más cohesionado, dinámico y rico». Hereu recordó que «el 70% de la población europea vive en ciudades, que aportan el 80% del PIB de la Unión». El alcalde quiso asimismo destacar que «los municipios aplican el 70% de la legislación comunitaria, somos

mucho más que prestadores de servicios», y reivindicó «el impulso del Corredor del Mediterráneo, un eje de desarrollo prioritario para todos».

El colofón del acto institucional

nal de inauguración lo puso el presidente de la Generalitat de Cataluña, José Montilla, quien reiteró la importancia de un modelo de desarrollo sostenible basado en la innovación y la investigación, la lucha contra el cambio climático en ámbitos como los residuos y el ahorro energético. El mandatario catalán priorizó el desarrollo de la gobernanza multinivel.

Por su parte, la eurodiputada Danuta Hübner apostó por tener en cuenta la diversidad de los territorios como potencial que se ofrece a Europa y destacó que «**para afrontar los retos de la crisis, el cambio climático, la energía, la demografía, la globalización... el único modo de hacerlo es actuando juntos**». De la misma forma, el alcalde de Stuttgart, Wolfgang Schuster, afirmó que «**los estados son cada vez menos capaces de dar respuesta a los retos presentes**» e instó a desarrollar un sistema multinivel de corresponsabilidad.

Los gobiernos locales en un mundo globalizado: la cohesión económica, social y territorial. Como recuerda el filosofo Daniel Innerarity en el documento de reflexión de la Cumbre, ser un lugar en el mundo es más que una cuestión sobre cómo se resuelve la conectividad entre lo local y lo global. «**Los lugares dejan de ser sistemas cerrados**», dice, y añade que «**hoy vivimos en un espacio relacional y múltiple que posibilita unos compromisos más abiertos que cuando el territorio era una dimensión fija y rígida en la vida de los seres humanos**».

Contrariamente a las teorías de la globalización que contraponen flujos (económicos, migratorios, de información...) a lugares, como si se tratara de dos lógicas territoriales separadas e incluso contrapuestas, Innerarity defiende en el documento que «**cada**



Tema central

vez es más evidente que el gobierno local es un contrapunto positivo a los peores efectos de la globalización, pudiendo gobernar mejor la globalización, neutralizando sus peligros y aprovechando las oportunidades que abre».

Daniel Innerarity dibuja así a las ciudades comprometidas en la competitividad económica mundial. Las ciudades son los principales motores del desarrollo económico y de la innovación, concentran los empleos, las empresas, las instituciones de enseñanza superior y la investigación, así como los servicios y las redes sociales y culturales necesarios para la calidad de vida de sus habitantes y la cohesión social.

Éste fue el contexto en el que se discutieron los tres primeros paneles de la Cumbre: Territorios cohesionados, competitivos y sostenibles; Políticas públicas locales a favor de la cohesión social, y Gobiernos locales como motores de la Estrategia UE 2020.

Uno de los aspectos que se destacaron en los tres ámbitos de discusión es precisamente la capacidad que supone para los gobiernos locales afrontar los problemas globales a través de la colaboración entre los sectores públicos, los privados y las universidades, y entre éstos y las administraciones centrales y la Unión Europea.

En el ámbito de la sostenibilidad, uno de los principales retos es la lucha contra el cambio climático. «Un reto global —afirmó el secretario de estado español para la Cooperación Territorial, Gaspar Zarriás— que puede afrontarse desde lo local».

Como apuntó la directora general adjunta de la dirección General de Política Regional de la Comisión Europea, Katarina Mathernova, «**las energías renovables y la búsqueda de la eficiencia energética son generadoras de empleo y suponen oportunidades para nuestros territorios**». Para Mathernova, la participación de la ciudadanía en las políticas es una garantía. En este sentido, puso como ejemplo la transformación del barrio de La Mina de Barcelona, que logró involucrar en la reforma urbana de esta zona a sus vecinos, la mayoría en riesgo de exclusión social.

“ El gobierno local es el contrapunto a los efectos de la globalización ”

En el debate sobre la cohesión social, el panel expuso diferentes elementos: una población cada vez más diversa y plural; el espacio público y sus usos en cambio constante; el progresivo aumento de la edad de la población, y la lucha contra

la exclusión social, la baja calidad del empleo para los jóvenes y la desigualdad de oportunidades para las mujeres. Del debate se deduce que también en este ámbito los gobiernos locales se convierten en actores de lo global, dando respuestas concretas y promocionando la convivencia a partir de la defensa de la diversidad y el desarrollo de programas de mediación en conflictos, por ejemplo. También se puso de manifiesto que los gobiernos locales ofrecen a la ciudadanía estas actuaciones, muchas veces sin que sean competencias propias y sin los recursos necesarios.

Los participantes en el panel destinado a analizar la

sigue en la página 12



Coordinación a todos los niveles

MANUEL CHAVES GONZÁLEZ ■ Vicepresidente tercero del Gobierno y ministro de Política Territorial

Esaña ha asumido la presidencia de la UE durante este semestre en un momento decisivo para Europa, tanto por la entrada en vigor del Tratado de Lisboa como por la necesidad de dejar atrás cuanto antes la crisis económica. Son éstas las dos grandes prioridades de la presidencia española, que afronta ambos retos con el convencimiento claro de que los entes regionales y locales están llamados a desempeñar un papel cada vez más importante y protagonista en la escena comunitaria.

El Tratado de Lisboa va a suponer un antes y un después para una Europa que necesita una economía más dinámica, unas instituciones más coordinadas entre sí y que sean más cercanas a las necesidades de los ciudadanos, así como un mayor peso en el ámbito internacional. Superar la crisis económica necesita desde luego que sepamos poner en valor estas nuevas herramientas y unir nuestras fuerzas para conseguir no sólo volver a la senda del crecimiento económico y el empleo, sino también poner las bases para que la actual situación no vuelva a repetirse en el futuro.

De la crisis hemos aprendido algunas

lecciones, y una de ellas es sin duda la necesidad de mayor cooperación y corresponsabilidad en todos los niveles de gobierno, desde los ejecutivos nacionales a los entes regionales y locales. De ahí la importancia de desarrollar y fortalecer lo que se conoce como gobernanza multinivel. La participación de los entes regionales y locales es clave así en la recuperación económica: son actores necesarios e indispensables para sentar las bases de un modelo económico más sostenible, capaz de enfrentarse a los retos del siglo XXI, y para asegurar un futuro más próspero y estable. Su papel es también indispensable en la tarea de construir una Europa más próxima a los ciudadanos.

Por todo ello, el Gobierno ha dado una especial relevancia durante estos seis meses a la dimensión territorial. Desde un profundo sentido europeísta, el Ministerio de Política Territorial que presido está desarrollando una intensa agenda de trabajo durante este semestre, con citas como la reunión en Málaga de los ministros responsables de política territorial o la Cumbre de Gobiernos Locales que hemos celebrado en Barcelona. Estoy convencido de que con el esfuerzo de todos lograremos avanzar en una Europa con más prosperidad y bienestar para los ciudadanos.

Tema central

viene de la página 10

Estrategia UE 2020 se preguntaron sobre el papel que los gobiernos locales pueden desempeñar en la implementación de la Estrategia 2020. De forma sintética, tres aspectos destacaron sobre los demás: avanzar hacia un modelo de desarrollo sostenible; apostar por la inversión en conocimiento (formación, investigación), actuaciones vinculadas al desafío ecológico y demográfico, y conseguir que nuestra sociedad sea más competitiva, lo que requiere un cambio cultural que fomente el aprendizaje y la innovación y que genere entornos adecuados para la productividad, con una atención especial a la atracción de talento.

Cohesión territorial, los gobiernos locales intermedios. En el ámbito de la cohesión territorial, los ponentes coincidieron en señalar como principios que debe potenciar la Unión Europea del Tratado de Lisboa la diversidad de los territorios europeos, cada uno de ellos con regiones, con sus propias singularidades socioeconómicas, culturales e históricas, junto con el reconocimiento del principio de subsidiariedad y de la autonomía local.

La Confederación Europea de Poderes Locales Intermedios (CEPLI) postuló en la Cumbre el papel de los gobiernos locales intermedios como vertebradores del territorio, como generadores de eficiencia al utilizar economías de escala. Antoni Fogué, vicepresidente de esta confederación, destacó en defensa de los gobiernos intermedios que «en tanto que la Unión Europea genera normas y gestiona procesos con efectos directos en los gobiernos locales, es importante que las entidades intermedias hagan oír su voz en Europa y le trasladen las necesidades y demandas de la ciudadanía que

representan». Reconoció que las entidades presentes en la CEPLI son de naturaleza diversa, pero con objetivos comunes: «tenemos que ser los garantes de la proximidad, reequilibradores del territorio, favorecedores de la cohesión social y el crecimiento equilibrado, del desarrollo sostenible; reforzar y cooperar con los ayuntamientos para que los servicios que ofrecen tengan carácter universal». «Por eso —destacó Fogué— entendemos el territorio como una red, y no como una simple suma de núcleos capaces de construir redes territoriales y sectoriales. Para que todo este funcionamiento sea más eficaz, hemos de mejorar entre todos los mecanismos de la gobernanza multinivel».

Para Claudio Lebreton, presidente de la Asamblea de Departamentos de Francia y presidente de la CEPLI, hay que hacer hincapié en «el papel clave de las entidades locales en el desarrollo de cualquier política pública ambiciosa». «En este sentido —valoró—, cada vez somos más protagonistas de la calidad de vida de los ciudadanos». Firme defensor del Comité de las Regiones, Lebreton declaró: «somos los actores de la solidaridad territorial del mañana».

La Cumbre trató este tema desde otras dos mesas, donde se aportaron las experiencias de Italia, España, Polonia, Grecia, Hungría y Alemania.

Nuevo enfoque de la política europea. Europa viene arrastrando la incomprendición de sus ciudadanos y ciudadanas. Daniel Innerarity lo describe así: «la ciudadanía desconfía de un sistema político que comprende mal y los gobiernos de los

sigue en la página 14



Fundamentales para la construcción europea

ANTONI FOGUÉ MOYA ■ presidente de la Diputación de Barcelona y de la Fundación Democracia y Gobierno Local

La Cumbre Europea de Gobiernos Locales ha constatado que los gobiernos locales y los gobiernos locales intermedios somos elementos fundamentales e imprescindibles para la construcción de Europa, o sea, para incidir en las respuestas a los nuevos retos que Europa vive en estos momentos. Hemos hecho oír nuestra voz y hemos formulado nuestras propuestas, que se concretan en la Agenda de Barcelona, un documento vivo y dinámico que tiene la vocación de convertirse en el embrión de una Agenda Local Europea..

La Diputación de Barcelona, coorganizadora de la Cumbre, cuenta con un acreditado historial europeista, como lo prueba el gran número de proyectos europeos en los que ha participado. Así, en el período 1994-2009 ha intervenido en 136 proyectos, que han contado con una cofinanciación europea global de 122,9 millones de euros. Pero la participación en proyectos es sólo una parte del trabajo realizado y el valor político que generan es intangible, aunque puede tener una proyección mayor y más trascendente. La Unión Europea es también una institución que genera normas y gestión de procesos que tienen efectos directos en los gobiernos locales. Por ello, es importante que las entidades intermedias estén presentes en Europa para trasladar las necesidades y las demandas de la ciudadanía a la que representan. Esta labor de lobby reclama, necesariamente, la actuación conjunta y la colaboración de entidades que tienen los mismos intereses. Y, en este sentido, se debe tener presente que uno de los valores añadidos de la integración europea ha sido el desarrollo de redes de actores ligados directamente al territorio. Hoy podemos hablar de una multiplicidad de redes sectoriales que, tanto en el marco de la Unión Europea como en el ámbito más

extenso del Mediterráneo, se han ido desarrollando y permiten atender con mayor eficacia numerosas cuestiones desde el nivel local. Estas redes, por lo tanto, han tenido, tienen y seguirán teniendo un papel fundamental en la formulación de las políticas europeas.

En un contexto global de crisis económica y financiera, los gobiernos locales están adquiriendo un protagonismo cada vez más acusado como actores económicos. Así, son actores de la globalización al tiempo que asumen el papel de instrumentos de transformación de ciudades y pueblos en sociedades preparadas para afrontar el futuro y caminar hacia la sociedad del conocimiento y el desarrollo sostenible. Europa, en su conjunto, necesita pensar y repensar cuáles son las políticas locales innovadoras que necesitan las ciudades y los pueblos europeos para lograr la cohesión económica, social y territorial. El Tratado de Lisboa ofrece una oportunidad magnífica para el desarrollo de estas estrategias locales, ya que subraya el reconocimiento de la autonomía local, la subsidiariedad, la ampliación de poderes del Comité de las Regiones, la cohesión territorial y la diversidad, y debe ayudar a desarrollar el principio de la gobernanza multinivel, incluyendo a los actores locales como protagonistas relevantes en la elaboración y en la implementación de políticas innovadoras y creativas. Europa brinda una excelente oportunidad a los gobiernos locales para que afiancen su presencia y demuestren su capacidad de decisión y de gestión de políticas ciudadanas de vanguardia.

Los gobiernos locales intermedios no podemos perder la oportunidad de influir con nuestros proyectos y con nuestro trabajo en la construcción de la nueva Europa.

Tema central

viene de la página 12

Estados desconfían del crecimiento de los poderes de la Comisión [...], una dinámica que el Tratado de Lisboa está llamado a sustituir por una política que genere más ilusión». «La crisis —dice Innerarity— está detrás del fracaso constitucional, o la desafección generalizada ante la posibilidad de avanzar en la integración se debe fundamentalmente a una deficiente comprensión de lo que somos y lo que estamos haciendo».

Innerarity defiende que «**Europa es un espacio para la redefinición de lo común, y la ciudadanía europea se dirige precisamente a la configuración democrática de lo común**». «**La grandeza de este proceso de integración europea radica precisamente en su inmenso saber cooperativo, pero también en su fragilidad cuando no se trasciende el plano de la adhesión implícita o meramente interesada**».

En este marco, el filósofo y ensayista emplaza a los actores locales y regionales «**a desempeñar un papel insustituible en la nueva Europa del Tratado de Lisboa. La legitimidad, la eficacia y la visibilidad del funcionamiento comunitario están garantizados si los entes locales actúan como verdaderos socios y dejan de hacerlo como simples intermediarios**».

Uno de los ejemplos que mejor explica la implicación de los entes locales y que ocupó algunas de las intervenciones en la Cumbre fue el Pacto de Alcaldes contra el Cambio Climático. Más de mil alcaldes y alcaldesas europeos con una metodología concreta se comprometen a reducir un 20% las emisiones de gases de efecto invernadero, con un ahorro energé-

tico del 20% y con la utilización de un 20% de energías renovables, en la perspectiva del 2020.

Esta metodología conlleva acciones de sensibilización en todos los niveles: internos en la Administración local y entre la ciudadanía. Un claro ejemplo de la buena gobernanza que se quiere promover.

Una nueva gobernanza para una ciudadanía activa. La nueva gobernanza apunta hacia la coordinación entre agentes políticos y sociales, caracterizada por la regulación, la cooperación y la horizontalidad, a través de una mayor exigencia de participación. En este sentido, el marco local ofrece a Europa un campo experimental para probar estos nuevos procedimientos cooperativos y formas innovadoras de articulación del liderazgo.

En esta nueva política, las redes de cooperación vinculadas por múltiples acuerdos de colaboración regional, transfronteriza y sectorial constituyen una gran riqueza. No sólo porque son útiles para compartir metodologías, experiencias y diseño de proyectos comunes, sino también porque obtienen buenos resultados en la gestión, son capaces de acercarse a los ciudadanos y de desarrollar con ellos políticas públicas eficaces y eficientes.

Como recuerda Innerarity, Alexis de Tocqueville aseguraba que el éxito de la democracia radica en que la ciudadanía esté comprometida con sus gobiernos locales, las «**escuelas de democracia**» que consideraba fundamentales para el funcionamiento de la democracia en general. «**En la Europa del siglo xxI —dice Innerarity—, la que se inauguró con el fallido intento constitucional y que se prosigue ahora con el Tratado de Lisboa, estos valores de demo-**



cratización dependen mucho de que los europeos y las europeas seamos capaces de configurar una mejor gobernanza local que optimice la prestación de servicios, la planificación territorial y la participación ciudadana».

«La gobernanza multinivel —destaca Innerarity—, entendida como la cooperación entre las diversas instituciones y niveles de gobierno, es el gran reto de la Unión Europea y constituye una de las claves principales del éxito del proceso de integración. Los gobiernos locales han de ser considerados como interlocutores necesarios en la construcción europea».

Agenda de Barcelona. La calidad de las intervenciones y la gran participación en la Cumbre quedan plasmadas en la Agenda de Barcelona. Se trata de un conjunto de recomendaciones y propuestas, un instrumento que contribuye a avanzar hacia la Agenda Local Europea, en la estela de aportaciones precedentes, como la Declaración de Bristol (2005) o la Carta de Leipzig sobre Ciudades Europeas

Sostenibles (2007), y que llama a las asociaciones nacionales de municipios y de gobiernos locales de los estados miembros de la Unión Europea, a las grandes redes y organizaciones de poderes locales y de ciudades (CMRE, Eurocities...), así como al Comité de Regiones, a la discusión de estos contenidos y su eventual asunción como plataforma y hoja de ruta de sus respectivas organizaciones.

En este sentido, Antoni Fogué declaraba en el acto de clausura de la Cumbre su confianza en que «**sea tomada en consideración por las instituciones europeas**» y mostró el carácter de este documento «vivo y dinámico a las aportaciones que se vayan realizando». De momento, este camino promete. Pascal Goregen, delegado de la región Bruxelles-Capitale ante la Unión Europea, recogió el testigo para llevar la Agenda de Barcelona a debate durante la presidencia belga de la Unión. Otras citas serán las Reunión Informal de Ministros de Política Territorial, que se celebrará en Málaga en marzo de este año, y la de Ministros de Desarrollo Urbano, en Toledo en junio de 2010. ●

Central subject





Networking local governments build Europe

The European Summit of Local Governments revealed the potential that towns and cities offer Europe. Close to citizens' own realities, and with extensive expertise and experience in networking, local governments offer the best scenario for promoting social, economic and territorial cohesion. The Lisbon Treaty recognises them as such for the first time, and local governments are now pushing towards a new way of understanding Europe. The summit got under way by setting up the Barcelona Agenda.

Text: Ethel Paricio
Photographs: Óscar Giralt / Óscar Ferrer

Over 1.000 participants, representatives of local governments from 42 countries, from some thirty networks and local government associations, from the Committee of the Regions and the Spanish government came together at the European Summit of Local Governments, held in Barcelona in February 2010, to express their desire to help sketch out a Europe of citizens. Another goal was to return Europe to economic, social, cultural and environmental prosperity created in the heart of the territories.

2010 will be a key year for the citizens of Europe. It is thought that it will be the first year of recovery from the global economic and financial crisis. And in addition, the European project faces fresh challenges and new scenarios: the newly approved legislature of the European Parliament, the renewal of the European Commission, the coming into force of the Lisbon Treaty and the formulation of the EU 2020 Strategy for growth and competitiveness. 2010 will also be European Year for Combating Social Exclusion and Poverty.

The Lisbon Treaty includes elements such as recognition of local self-government, strengthening the principle of subsidiarity, increasing the powers of the Committee of the Regions, cultural diversity and the introduction of the concept of territorial cohesion. All this presents new opportunities and challenges for European local governments.

The European Summit of Local Governments, one of the official events of the Spanish presidency of the EU, got under way with the institutional opening. In this event, Manuel Chaves, third vice-premier of the Spanish government and minister for territorial policy, set the summit in the context of the Lisbon Treaty and stressed the participation of municipalities:

Central subject

«Municipalities are pushing forward, and defining their roles and responsibilities in the European project. We are working on the 2020 Strategy and municipalities obviously want to play an active role.» He also added: «We are at a key moment, a moment when we can help reduce the democratic deficit with respect to European institutions. The time has come to make up for this deficit by recognising their role in designing European policies. Governance in participation with the other European institutions, supported by the Spanish government.»

Pedro Castro, president of the Spanish Federation of Municipalities and Provinces and mayor of Getafe, was frank: «Europe cannot be understood without cities, which in turn would not be what they are today without the European contribution. We face a new Europe and municipalities want to play an active part. We are getting ready. We are direct agents for emerging from the financial crisis. We are ready and willing to put our shoulder to the wheel and commit ourselves to education, training, economic development and climate change», he said.

Antoni Fogué, president of Barcelona Provincial Council, stressed the official nature of the summit and the firm backing of the Spanish government: «This support makes it possible to consider the necessary changes in an ever-changing Europe that bears no resemblance to the Europe of twenty years ago. Social, cultural and environmental changes. We want to share our experience in networking,



Europe
cannot be
understood
without cities

carried out through Local Governments, to offer new answers to the Europe of citizenship.»

He also used the occasion to announce the finalisation of the Barcelona Agenda, which would form part of the summit as a «conclusions document. The answers given by local governments from a multilevel focus (local, regional and state)». At the end of the summit, three days later, Fogué was delighted with this document, which he described as full of «lively and dynamic contributions to be made, above all with our sights firmly set on the Belgian presidency in the second half of the year». This goal was indeed reached and on Wednesday 24 February 2010, Pascal Goergen, Representative of the Brussels-Capital Region to the European Union, picked up the baton to continue promoting the Barcelona Agenda.

During this first session at the summit, European mayors and representatives gave their points of view. Jordi Hereu, mayor of Barcelona, was delighted that Barcelona was the host of the summit and told the audience about his idea for the new Europe: «A more cohesive, more dynamic and richer space.» Hereu recalled that «70% of the population of Europe lives in cities, which in turn provide 80% of the EU's GDP.» The mayor also emphasised the fact that «municipalities apply 70% of EU legislation. We are far more than mere service providers», he said

and defended «the impetus of the Mediterranean Corridor, a key engine of development for everyone.»

The institutional act was brought to a close by José

Montilla, head of the Catalan government, who stressed the importance of model of sustainable development based on innovation and research, and combating climate change in areas such as waste and energy savings. The Catalan premier prioritised the development of multilevel governance.

In addition, MEP Danuta Hübner asked for the diversity of territories to be taken into account as part of Europe's potential and said: «**If we are to face the challenges of the financial crisis, climate change, energy, democracy, globalisation... the only way to do so is by working together.**» Wolfgang Schuster, mayor of Stuttgart, said: «**States are increasingly unable to find answers to the present challenges**» and pushed for the development of a multilevel system of coresponsibility.

Local governments in a globalised world: economic, social and territorial cohesion. As philosopher Daniel Innerarity recalled in the summit's discussion document, being a place in the world is more than a matter of how to solve connectivity between the local and global. «**Places are no longer closed systems**», he said. «**Today we live in a relational, multiple space that offers more open commitments than when the territory was a set, fixed dimension in the life of human beings.**»

In contrast to the theories of globalisation that set flows (economic, migratory, information, etc.) against places, as if they were two separate and even opposing territorial logics, in the document Innerarity said: «**It is increasingly clear that local government offers a positive counterpart to the worst effects of globalisation, can govern globalisation better, neutralise its dangers and make the most of the opportunities it opens up.**»



Central subject

Daniel Innerarity described cities as staunch defenders of world economic competitiveness. Cities are the main engines of economic development and innovation and are the focus for jobs, business, and higher-education institutions, as well as for the services and social and cultural networks necessary for their inhabitants' quality of life and social cohesion.

This was the context for discussion for the first three panels at the summit: Cohesive, competitive and sustainable territories; local public policies in favour or social cohesion and a third panel on local governments as engines for the EU 2020 Strategy.

One of the main aspects of all three areas under discussion was precisely the ability to face global problems through collaboration between public and private sectors and universities and with central government administrations and the European Union.

In the areas of sustainability, one of the chief challenges is combating climate change. «**A global challenge**» said Gaspar Zarriás, Spanish secretary for territorial cooperation, «**that can be combated locally.**» As Katarina Mathernova, the deputy director general for the European Commission's Directorate General for Regional Policy pointed out, «**renewable energies and the search for greater energy efficiency help create jobs and offer opportunities for our territories.**» For Katarina Mathernova, civic participation in policies is a guarantee. She gave the example of the transformation undergone by the neighbourhood of La Mina in Barcelona, which managed to get residents (most of whom are at risk

of social exclusion) involved in urban renewal projects in the area.

In the debate on social cohesion, the panel presented several different ideas: a population increasingly diverse and plural; public space and its constantly changing uses; the increasingly ageing population and combating social exclusion, the lack of decent jobs for young people and the need for equal opportunities for women. The debate also revealed that local governments become actors on the global stage in this area as well, offering specific answers and promoting tolerance based on defending diversity, carrying out programmes to mediate in conflicts, for example. It also showed that local governments often offer citizens these actions even though they

might not fall within the area of their powers and they lack the necessary resources.

Participants on the panel analysing the EU 2020 Strategy discussed the role local government can

play in implementing the 2020 Strategy. Three aspects essentially stood above the others: making progress towards a model of sustainable development; committing to investment in knowledge (education, training and research); actions linked to ecological and demographic challenges; and ensuring our society is more competitive, which requires a cultural change to promote learning, and innovation and creating suitable environments where productivity can flourish, paying special attention to attracting talent.

continued on page 22



Coordination at all levels

MANUEL CHAVES GONZÁLEZ ■ Third Vice-premier of the Spanish Government and Minister of Territorial Policy

Spain holds the presidency of the EU for the first half of 2010 at a decisive moment for Europe, with the Lisbon Treaty now in force and the pressing need to emerge out of the shadow of the financial crisis as soon as possible. These are the two main priorities for the Spanish presidency, which faces both challenges with the firm conviction that regional and local authorities will play an increasingly important and high-profile role on the EU stage.

The Lisbon Treaty represents a new start for a Europe that needs a more dynamic economy and better coordinated institutions that are closer to the needs of citizens, as well as a greater influence in the international arena. If we are to recover from the financial crisis, we clearly need to value these new tools and join forces to ensure we not only return to the path of economic growth and job creation, but also lay the foundations to make sure the current situation does not occur again in the future.

This financial crisis has taught us several lessons and one of them is without a doubt the need for better

cooperation and coresponsibility at all levels of government, from national executives to regional and local authorities. Hence the importance of developing and strengthening what has become known as multilevel governance. The participation of regional and local authorities is key to economic recovery: they are vital actors for laying the foundations for a more sustainable economic model able to face the challenges of the 21st century and ensuring a more prosperous and stable future. They also play a key role in the task of building a Europe closer to citizens.

As a result, the Spanish government has given particular attention to the territorial dimension during its six-month presidency. As a committed pro-European, I am pleased to say that the ministry of territorial policy which I lead is carrying out an intense work agenda during these six months, with key dates such as the meeting of ministers responsible for territorial policy in Málaga and the European Summit of Local Governments held in Barcelona. I am convinced that through the efforts of everyone we will make progress towards a more prosperous Europe and greater wellbeing for its citizens.

Central subject

continued from page 20

Territorial cohesion, local governments as intermediaries. In the area of territorial cohesion, the speakers agreed on the principles that should strengthen the European Union and the Lisbon Treaty, the diversity of European territories, each of them with regions with their own unique socioeconomic, cultural and historical features, together with recognition of the principle of subsidiarity and local self-government.

The European Confederation of Intermediate Local Authorities (CEPLI) considered the role of intermediate local authorities as key players in structuring the territory and creators of efficiency by using scale economics. Antoni Fogué, vice-president of CEPLI, sang the praises of intermediate authorities and said that «**insofar as the European Union creates rules and manages processes with direct effects on local governments, it is important that intermediate authorities make their voice heard in Europe and pass on the needs and demands of the citizens they represent.**»

He acknowledged that although CEPLI brings together a wide range of different organisations, they all share certain common goals: «**We have to be the guarantors of proximity, rebalancing the territory and promoting social cohesion, balanced growth and sustainable development. We should reinforce and cooperate with town and city councils to ensure the services they offer are universally available.**» «**We therefore see the territory as a network and not as a simple sum of nuclei able to build territorial and sectoral networks. If this process is to be more effective, between us all we have to improve the mechanisms of multilevel governance.**»

For Claudio Lebreton, president of the Assembly of French Departments and president of CEPLI, attention should be focused more on «**local authorities' key role in development**» than «**any ambitious public policy.**» «**In this sense,**» he continued, «**we are playing an increasingly important role in citizens' quality of life.**» A staunch defender of the Committee of the Regions, Claudio Lebreton said: «**We are the actors of tomorrow's territorial solidarity.**»

The summit debated this subject at another two roundtables, which examined experiences from Italy, Spain, Poland, Greece, Hungary and Germany.

New approach of European policy. Europe is still viewed with incomprehension by its citizens Daniel Innerarity describes the situation as such: «**Citizens are mistrustful of a political system they don't understand, and the governments of member states are suspicious of the growth of the European Commission's powers ... a dynamic which the Lisbon Treaty is designed to replace with a more inspiring approach.**» «**The crisis behind this constitutional failure or generalised disaffection when it comes to the possibility of making progress in integration is due fundamentally to a deficient understanding of what we are and what we're doing.**»

He continues: «**Europe is a space for redefining what we have in common and European citizens lead the democratic configuration of what we have in common.**» «**The tremendous thing about the process of European integration lies**

continued on page 24



Fundamental to the European construction

ANTONI FOGUÉ MOYA ■ president of Barcelona Provincial Council and the Democracy and Local Government Foundation

The European Summit of Local Governments has revealed that local and intermediate governments play vital, key roles in the European project, providing answers to the fresh challenges Europe faces at the moment. We have made our voice heard and we have formulated our proposals, which have taken shape in the form of the Barcelona Agenda, a lively, dynamic document which aims to become the seed for the European Local Agenda.

Barcelona Provincial Council, the organisers of the Summit, has a proven pro-European track record, as shown by the large number of European projects in which it has taken part. During the period 1994-2009 it took part in 136 projects, which received €122.9 million overall in European cofinancing. But participation in projects is only part of the work carried out and, although intangible, the political value created may have a greater and more transcendental scope.

Since the European Union is an institution that creates rules and manages projects with direct effects on local governments, it is important that intermediate authorities are present in Europe to pass on the needs and demands of the citizens they represent. This lobby necessarily calls for joint action and collaboration between organisations with the same interests. We should therefore bear in mind that one of the added values of European integration has been the development of networks of actors linked directly to the territory. Today there is a wide range of networks that, both within the framework of the

European Union and in the wider scope of the Mediterranean, have been developed to deal more effectively with a whole range of different issues at local level. These networks have played, play and will continue to play a key role in drawing up European policies.

In a global context of the financial and economic crisis, local governments are also playing an increasingly vital role as economic actors. They are actors of globalisation at the same time as they play the part of tools to transform towns and cities into societies ready and willing to face the future and strive towards a society of knowledge and sustainable development. Europe as a whole needs to think and rethink which innovative local policies are needed by European towns and cities to achieve economic, social and territorial cohesion. The Lisbon Treaty offers a tremendous opportunity to carry out these local strategies, since it stresses recognition of local self-government, strengthens the principle of subsidiarity, increases the powers of the Committee of the Regions, promotes cultural diversity, introduces the concept of territorial cohesion and should help develop the principle of multilevel governance, including local actors as key players in preparing and implementing innovative and creative policies. Europe offers an excellent opportunity for local governments to strengthen their position and prove their ability for decision-making and managing state-of-the-art civic policies.

The intermediate local governments cannot let this opportunity pass by to use our projects, our work and our influence to help build the new Europe.

Central subject

continued from page 24

precisely in its immense cooperative knowledge, but also in its fragility when not transcending the level of implicit membership or mere interest.»

Within this framework, the philosopher and writer described local and regional actors as «**playing a vital role in the new Europe of the Lisbon Treaty. The legitimacy, efficiency and visibility of EU workings are guaranteed if local authorities act as true partners instead of as mere intermediaries.**»

One of the best examples of the implication of local authorities and one which featured in several speeches at the summit was the Covenant of Mayors to combat climate change.

Over 1.000 European mayors agree to follow a strict methodology to cut greenhouse gas emissions by 20%, achieve energy savings of 20% and use 20% of renewable energies by 2020.

This methodology involves awareness-raising actions at all levels: internal within local authorities and amongst citizens. A clear example of the good governance to be promoted.

New governance for active citizens. The new governance works towards coordination between political and social agents characterised by regulation, cooperation and horizontality through greater participatory demands. The local framework offers Europe an experimental field to try out these new cooperative procedures and innovative forms of articulating leadership.

In this new politics, the networks of cooperation linked by multiple regional, cross-border and sectoral collaboration agreements represent a huge wealth. Not only because they are useful for sharing the methodologies, experiences and design of common projects, but also because they obtain good results in management, are able to bring citizens closer and carry out with them effective and efficient public policies.

Innerarity recalled that Alexis de Tocqueville said that the success of democracy depended on citizens being committed to their local governments. The «**democracy schools**» he saw as key for the successful functioning of democracy in general. «**In 21st-century Europe**,» said Innerarity, «**which started with the failed attempt at a constitution and is being pursued now through the Lisbon Treaty, these democratising values are highly dependent on Europeans being able to shape local governance better to optimise service provision, territorial planning and civic participation.**»

«**Multilevel governance**», he continued, «**understood as cooperation between different institutions and levels of government, is the major challenge of the European Union and is one of the key principles behind the success of the process of integration Local governments should be considered as necessary players in the process of European construction.**»

Barcelona Agenda. The high-quality presentations and tremendous participation at the summit led to the Barcelona Agenda. The Agenda comprises a set of recommendations and proposals, a tool to make progress towards the European



Local Agenda, following on from previous initiatives such as the Bristol Declaration (2005) and the Leipzig Charter on Sustainable European Cities (2007), and calls national associations of municipalities and local governments in EU member states, the leading networks and organisations of local and city authorities (CMRE, Eurocities, etc.), as well as the Committee of the Regions, to discuss these contents and possibly adopt them as a platform and roadmap for their respective organisations.

In the final session bringing the summit to a close, Antoni Fogué said he was sure that «**it would be**

taken into serious consideration by European institutions» and stressed the document's «lively, dynamic character and the contributions to be made.»****

Pascal Goergen, Representative of the Brussels-Capital Region to the European Union, picked up the baton to continue promoting the Barcelona Agenda during the Belgian presidency of the European Union. Other key dates will be the information meeting of ministers of territorial policy to be held in Málaga in March 2010 and the meeting of ministers responsible for urban development to be held in Toledo in June 2010. ●

Entrevista



Jorge Sampaio
Alto Representante de las
Naciones Unidas para la Alianza
de Civilizaciones

**«La Cumbre de
Barcelona ha
situado a las
ciudades como
elementos
centrales de la
cohesión
nacional
y mundial»**

Texto: Enric Monné i Camps
Fotografías: Óscar Giralt

Jorge Sampaio es una autoridad en el mundo local e internacional, uno de los nombres propios de la política mundial que han aportado su testimonio y compromiso en la Cumbre Europea de Gobiernos Locales de Barcelona. En ella, además de participar en el acto institucional de inauguración y en la mesa dedicada a la diplomacia municipal, fue uno de los protagonistas —junto con Pasqual Maragall, Francesco Rutelli, Pierre Mauroy, Dora Bakoyannis, Ritt Bjerregaard y Hilde Zach— del homenaje “Construyendo Europa desde las ciudades: alcaldesas y alcaldes que han hecho historia”.

La vida política de Jorge Sampaio está marcada por una doble dedicación a la esfera local y a la construcción y la consolidación de la comunidad internacional. Este abogado lisboeta, nacido en 1939, inició su carrera política ya durante la dictadura salazarista, destacando como dirigente estudiantil y, más tarde, como defensor de presos políticos. Recuperada la democracia, ingresó en el Partido Socialista Luso (1978) y fue miembro de la Comisión Europea para los Derechos Humanos entre 1979 y 1984. A partir de 1989, consagró sus esfuerzos a su Lisboa natal, ciudad de la que fue alcalde durante dos mandatos. A su trabajo al frente del consistorio de la capital portuguesa le sucedió su dedicación a la presidencia nacional, cargo que desempeñó entre 1996 y 2006. Sus dos mandatos se centraron en la educación, los temas sociales, los derechos humanos y las relaciones internacionales y europeas. Esas mismas inquietudes son las que defiende desde 2007 como alto representante de las Naciones Unidas para la Alianza de Civilizaciones.

Este año, el Tratado de Lisboa entra en vigor. Dicho acuerdo reconoce la autonomía local y permite for-

Entrevista

talecer el principio de subsidiariedad, ampliar las competencias del Comité de las Regiones y profundizar en la diversidad cultural, e introduce el concepto de cohesión territorial. Muchos desafíos y oportunidades para los gobiernos locales europeos...

Si se quiere que el principio de subsidiariedad tenga vitalidad, no basta con una descentralización dentro de la centralización. Para mí, subsidiariedad significa proximidad y ello precisa competencias, capacidades y, por supuesto, dinero. Se trata de una redistribución del poder. El gobierno central, por supuesto, tiene que controlar el conjunto, para dar a las comunidades locales la capacidad de asumir temas importantes, como inmigración, vivienda, salud, desarrollo... Yo combinaría subsidiariedad, capacidades, competencias y sostenibilidad financiera.

Ha sido alcalde de Lisboa en dos ocasiones y también ha tenido responsabilidades como presidente de la Unión de Ciudades de Lengua Portuguesa, vicepresidente de la Unión de los Estados Iberoamericanos de Ciudades de América, presidente del Movimiento de Eurocities y presidente de la Federación Mundial de Ciudades Unidas. Su carrera es fiel al principio de "pensar globalmente, actuar localmente", pero, ¿pueden los municipios contribuir a la integración europea?

A causa de las comunicaciones y la globalización, las sociedades están cada vez más conectadas. Los problemas de las autoridades locales son también problemas nacionales. Lo que se necesita en el ámbito nacional es responder a escala local y tener ejemplos de soluciones que exportar. Hay que asegurar la cohesión dentro del marco de cada país, el sentido de comunidad. La población

precisa soluciones que reduzcan la distancia que existe entre los políticos y la ciudadanía, darse cuenta de que sus problemas se están resolviendo. Por este motivo, las soluciones locales pueden tener eco en la esfera nacional e internacional.

En la actualidad, como alto representante de las Naciones Unidas para la Alianza de Civilizaciones que trabaja en el desarrollo de proyectos destinados a promover la comprensión y la reconciliación entre las culturas, en particular entre las sociedades occidentales y musulmanas, ¿cree que ese entendimiento es posible? ¿Qué respondería a los teóricos del choque de civilizaciones?

Yo no creo en tal choque, aunque la gestión de la creciente diversidad cultural, religiosa y étnica es uno de los pilares del desarrollo sostenible. Lo que intentamos hacer desde la Alianza de las Civilizaciones es tender puentes entre comunidades, luchar para que se entienda la diversidad como un elemento importante en la construcción de una sociedad. A través de diversos programas e iniciativas, buscamos entendernos en el desacuerdo. La educación, los medios de comunicación, los jóvenes y las migraciones son las áreas principales de la Alianza de Civilizaciones, porque es donde hay que trabajar más intensamente para intentar evitar la intensificación de los conflictos y la falta de entendimiento. La Alianza es una herramienta para el desarrollo sostenible en términos de diversidad cultural, un elemento que enriquece la sociedad.


**Buscamos
entendernos
en el desacuerdo**

Usted siempre ha defendido la proximidad como una expresión de un sistema democrático más participativo. Los gobiernos locales, ¿son la respuesta a los estados centralizados?

Creo que un sistema administrativamente descentralizado es un sistema políticamente más justo y administrativamente más eficaz.

¿Cómo valora la Cumbre Europea de Gobiernos Locales de Barcelona?

Conozco y aprecio a Barcelona desde los tiempos en que fui alcalde de Lisboa. He visto las profundas transformaciones que ha vivido la ciudad desde los Juegos Olímpicos de 1992 y creo que es un modelo de combinación entre el desarrollo urbano y las ambiciones políticas sociales y económicas de su población.

Esta cumbre ha demostrado la vitalidad de las ciudades, las ha situado como elementos centrales de la cohesión dentro de cada país y del mundo. En las ciudades es donde se van a dirimir los problemas de la sociedad y

sus soluciones válidas para los retos nacionales. Tenemos una nueva dirección, una estrategia que sitúa a las ciudades como actores principales de las necesidades políticas, sociales y económicas del momento para la consolidación de la Unión Europea.

¿Podría exportarse este mensaje de reequilibrio del modelo de organización del poder local a otras áreas del planeta?

Hay principios comunes, pero también hay diferencias. El gran reto es cómo entender las diferencias y cómo trabajar desde dentro de ellas para que las ciudades contribuyan progresivamente al desarrollo. No creo que los modelos puedan exportarse, pero hay grandes características que son similares. Hay que ver cómo se avanza hacia las soluciones teniendo en cuenta las situaciones locales. ●

EUROPA SEGÚN SAMPAIO

El contexto europeo actual es, para Jorge Sampaio, un momento de definición de un nuevo equilibrio y de una nueva dinámica entre los diferentes niveles de gobierno, ya que es en el ámbito local donde los ciudadanos reclamarán más responsabilidades. A su parecer, es en este nivel también donde serán más visibles los efectos, positivos y negativos, de la articulación y del juego de fuerzas entre el ámbito supranacional y el nacional. La necesidad de una gobernanza multinivel es un signo de los tiempos, un imperativo de la globalización y la integración europea.

Atento a los retos de la sostenibilidad, Sampaio también prevé para los gobiernos locales un papel determinante en este campo, ya que define a los cargos locales como portavoces y mediadores de los intereses de las comunidades, y reclama instrumentos jurídicos, técnicos y financieros adecuados para esta contribución indispensable. Su visión del desarrollo sostenible es amplia: contempla la solidaridad territorial y un ordenamiento adecuado de las actividades económicas que permita un correcto uso de los recursos en una perspectiva de equidad social y regional.

La actividad diplomática y el pensamiento de este europeísta de proximidad pueden seguirse en su sitio web: www.jorgesampaio.pt.



Interview





Jorge Sampaio
United Nation's High
Representative
for the Alliance of Civilisations

«The Barcelona Summit has placed cities as central players in national and world cohesion»

Text: Enric Monné i Camps
Photographs: Òscar Giralt

Jorge Sampaio is an acclaimed authority in the local and international world and one of the figures in world politics who offered their perspective and fighting spirit at the European Summit of Local Governments in Barcelona. As well as taking part in the institutional opening ceremony and the roundtable on municipal democracy, together with Pasqual Maragall, Francesco Rutelli, Pierre Mauroy, Dora Bakoyannis, Ritt Bjerregaard and Hilde Zach, he was one of those honoured by the tribute «Building Europe from Cities: Mayors Who Have Made History». Jorge Sampaio's political life is marked by a twofold dedication to both the local sphere and building and consolidating the international community. Born in 1939, this Lisbon lawyer started his political career during Salazar's dictatorship as a student leader and later as a staunch defender of political prisoners. After the restoration of democracy in Portugal, he joined the Portuguese Socialist Party in 1978 and was a member of the European Commission for Human Rights between 1979 and 1984. After 1989 he focused his efforts on his hometown of Lisbon, where he was mayor for two terms.

After running the Portuguese capital, he led the nation as Portuguese president between 1996 and 2006. His two terms as president focused on education, social affairs, human rights and international and European relations. These are the same interests he has championed since 2007 as the United Nation's High Representative for the Alliance of Civilisations.

This year the Lisbon Treaty comes into force. This agreement recognises local autonomy and helps

Interview

strengthen the principle of subsidiarity, increases the powers of the Committee of the Regions, promotes cultural diversity and introduces the concept of territorial cohesion. Many challenges and opportunities for local European governments lied ahead.

If we want the principle of subsidiarity to be truly meaningful we have to go further than decentralisation within centralisation. For me, subsidiarity means proximity and that requires competences, authority and, of course, money. It's about redistributing power. Central government clearly has to control the whole, to give local communities the authority to take responsibility for major areas like immigration, housing, healthcare, development, etc. I would combine subsidiarity, authority, competences and financial sustainability.

He was mayor of Lisbon for two terms and also held the positions of president of the Union of Portuguese-speaking Cities (UCCLA), vice-president of the Union of Iberian-American Cities, president of the Eurocities Movement and president of the World Federation of United Cities. Over the course of his career he has remained true to the principle of "think globally, act locally", but can municipalities really play a role in European integration?

Thanks to communications and globalisation, societies are increasingly better connected. The problems faced by local authorities are also national problems.

What is needed at national scale is to act at local scale and offer examples of solutions to export. We need to ensure cohesion within the framework of each country, the sense of community. The population needs solutions to

cut the distance between politicians and citizens, and realise that their problems are being solved. As a result, local solutions can have an impact at national and international scale.

At present, there are organisations such as the United Nations and the High Representative for the Alliance of Civilisations, which works to develop projects aimed at promoting understanding and reconciliation between cultures, especially Western and Muslim societies. Is this understanding possible? How would I respond to the theorists putting forward a clash of civilisations?

I don't believe in this clash, although management of the growing cultural, religious and ethnic diversity is one of the pillars of sustainable development. What the Alliance of Civilisations aims to do is to build bridges between communities, and champion diversity as a key part in building a society. Through programmes and initiatives we try to agree to disagree. Education, the media, youth and migrations are the main areas covered by the Alliance of Civilisations, because this is where we need to work harder to try and ensure conflicts and misunderstandings are kept to a minimum. The Alliance of Civilisations is a tool for sustainable development in terms of cultural diversity, a factor that enriches society.

You have always defended proximity as an expression of a more participatory democratic system.

Are local governments the answer to centralised states?

I think an administratively decentralised system is a politically fairer and an administratively more effective system.



We try
to agree
to disagree

How do you assess the European Summit of Local Governments in Barcelona?

I've known and loved Barcelona from the time when I was mayor of Lisbon. I've seen the far-reaching changes the city has undergone since the 1992 Olympic Games and I think it's an example of a model that combines urban development and its inhabitants' political, social and economic ambitions. This summit has proven cities to be vibrant players and placed them firmly centre stage when it comes to ensuring cohesion within each country and in the world. Cities are where a society's problems come to the fore and where valid solutions are found to tackle national challenges. We have a new direction, a strategy that places cities as key players

dealing with the political, social and economic needs of the moment to help consolidate the European Union.

Can this message of rebalancing the model of organising local power be exported to other areas of the planet?

There are common principles, but there are also differences. The major challenge is understanding these differences and working within them to ensure cities make a progressive contribution to development. I don't think models can be exported, but there are key characteristics that are similar. We need to see how to make progress towards solutions bearing in mind local situations. ●

EUROPE ACCORDING TO JORGE SAMPAIO

For Jorge Sampaio, the current European context is a time for defining a new balance and new dynamics between the different levels of government, since it is at local level where citizens will demand more responsibilities. In his view, this is also the level where the positive and negative effects of articulating power and the power play between the supranational and national spheres will be most visible. The need for multilevel governance is a sign of the times, an imperative of globalisation and European integration.

Aware of the challenges of sustainability, Sampaio also sees local governments playing a key role in this field, since he defines local elected representatives as spokespeople and mediators for the interests of communities and calls for suitable legal, technical and financial tools for this vital contribution. He has a wide-ranging vision of sustainable development: it embraces territorial solidarity and appropriate ordering of economic activities to permit the correct use of resources in a perspective of social and regional equality.

The diplomatic activity and thoughts of this emphatic pro-European can be followed on his website: www.jorgesampaio.pt.



Buenas prácticas





El trabajo cooperativo en red, una aportación a la Europa de la ciudadanía

La Cumbre Europea de Gobiernos Locales escenificó la capacidad de los líderes municipales en el trabajo cooperativo a través de las diferentes redes de ciudades, transnacionales y sectoriales. Para ello, nueve ciudades catalanas acogieron sesiones de trabajo descentralizadas, que enfocaron los debates a partir de las redes que las unen. En conjunto, las nueve sesiones dieron visibilidad a la gran experiencia que acumulan, el gran entramado que constituyen y una forma diferente de entender la formulación de las políticas locales.

Texto: Ethel Paricio

Fotografías: European Community, 2009 / Òscar Ferrer

Uno de los factores clave de la integración europea ha sido el desarrollo de redes de actores ligados directamente al territorio. A tenor de las nueve sesiones descentralizadas que acogieron Igualada, Granollers, Terrassa, Manresa, Tarragona, Viladecans, Santa Coloma de Gramenet, Sabadell y Sant Cugat del Vallès, las redes han tenido, tienen y seguirán teniendo un papel fundamental en la formulación de las políticas europeas. Por ello fueron invitadas a participar y a presentar sus resultados en el marco de la Cumbre. De hecho, CMRE, Eurocities, Eurotowns, Partenalia, Arco Latino, CEPLI, Acte, Alcaldes por la Paz y European Social Network participaron en la Cumbre como redes asociadas.

Las ciudades han dejado de ser espacios cerrados para convertirse en actores que se unen y se asocian y que presionan para conseguir recursos. Jordi Labòria, diputado de Cooperación al Desarrollo de la Diputación de Barcelona, concluye que «ni los gobiernos centrales ni la Unión Europea utilizan suficientemente las potencialidades de estas organizaciones». Según Labòria, «Europa tiende a relacionarse mucho con los estados miembros, pero poco con los municipios y los territorios. Arco Latino, Eurocities y el resto de las organizaciones supramunicipales son buenos instrumentos para cohesionar políticas de ámbito local e incardinárlas en las políticas estatales y europeas».

Igualada acogió la sesión de la Asociación de Colectividades Textiles Europeas (ACTE), en la que reclamó «reinventar el ADN industrial europeo». ACTE nació en el año 1991 con el objetivo de afrontar la grave situación de crisis que sufrieron los sectores textil, de la confección, del calzado, de la piel y de los complementos de moda. Sus promotores, el Ayuntamiento de Terrassa y la Diputación de Barcelona, con el apoyo de diversas administraciones supramunicipales de Francia, Portugal y Bélgica, han trabajado durante este tiempo en el desarro-

Buenas prácticas

llo de políticas innovadoras que les permitan anticiparse y gestionar desde el nivel local y regional estos cambios estructurales. El partenariado entre los miembros ha permitido presionar a los gobiernos de la Unión Europea para obtener recursos para la transformación de las ciudades. Teo Romero, presidente de ACTE, afirmó durante la sesión que ahora «el objetivo de la recuperación económica no ha de ser volver al punto en el que se encontraba la economía antes de la crisis, sino que es el tiempo de transformar el modelo económico». En este sentido, Romero afirmó que «ahora más que nunca es necesario que el mundo local haga sentir su voz, que sume esfuerzos y que trabaje en red para reivindicar que Europa no renuncie en ningún caso al conocimiento, el saber hacer y a este ADN productivo de nuestros territorios».

Granollers, ciudad que ocupa la vicepresidencia en la ejecutiva de Alcaldes para la Paz (Mayors for Peace), acogió la sesión bajo el lema «La cooperación descentralizada y la construcción de la paz». En ella, Josep Mayoral, alcalde de Granollers y vicepresidente primero de la Diputación de Barcelona, definió el objetivo de la asociación: «promovemos la convivencia, el respeto a la diferencia y la resolución de conflictos en nuestras ciudades». Para el alcalde, «los gobiernos locales aportan flexibilidad, para adaptarse mejor y más rápidamente a cada circunstancia; singularidad, porque cada ciudad es diferente y puede dar soluciones propias, y capilaridad, que nos permite llegar allí donde otras administraciones no pueden». El profesor Kennet D. Bush, que pronunció la conferencia inaugural, calificó la paz como «más que la ausencia de conflictos» e identificó el concepto de «desarrollo como algo diferenciado del trabajo por la paz». Anne Marie Jorritsma, presidenta de la Asociación de Municipios de los Países Bajos, reclamó la necesidad de «trabajar en programas de cooperación que presten especial atención al fortalecimiento de los gobiernos democráticos». Rafael Grasa, presidente del Instituto

Catalán Internacional por la Paz, hizo hincapié en discernir entre paz, desarrollo y cooperación.

En **Terrassa** se celebró el encuentro «Gobiernos locales activos en Europa. Los beneficios de trabajar en red», concretamente, del trabajo y la experiencia de la red Eurocities, que agrupa a 130 grandes ciudades de 30 países europeos, centrados en tres objetivos: innovación, medio ambiente e inclusión social. Pere Navarro, alcalde de Terrassa, evocó en su intervención los cambios históricos vividos por las ciudades en el último siglo y destacó lo que Europa ha significado: «para nosotros, Europa siempre ha sido sinónimo de libertad y de progreso, pero no estamos en Europa para pedir, sino para ofrecer y aportar, para aprovechar la oportunidad que nos ofrece en cuanto a relación». El secretario general de Eurocities, Paul Bevan, definió los puntos en común que comparten las ciudades de la red: «a pesar de su gran diversidad, las ciudades europeas se enfrentan a retos semejantes: empleo, vivienda, transporte, integración, gestión de residuos...», y abogó por no olvidar que «lo que Europa decide puede hacer que nuestro trabajo como gestores de ciudades sea más fácil o más difícil. Europa puede establecer el contexto para desarrollar leyes nacionales, lo que puede significar obtener recursos adecuados para nuestras necesidades».

Las ciudades medianas, de entre 50.000 y 250.000 habitantes, asociadas a la red Eurotowns tuvieron su encuentro en **Manresa**, la ciudad que hasta 2011 preside esta red con el objetivo de generar «horizontes más amplios donde poder mirarse, compararse y donde plantearse nuevos retos», en palabras del alcalde de la ciudad, Josep Camprubí.

El encuentro centró el debate en la consecución de una economía del conocimiento que requiere buenas políticas educativas y la existencia de infraestructuras del



conocimiento, tecnología e innovación. Pero, como recordó Alain Jordà, concejal de Economía, Empresa e Innovación de Manresa, «las políticas para promocionar esta economía se definen en las administraciones superiores, dificultad con la que se encuentran nuestras ciudades para implantar en su territorio centros tecnológicos, parques científicos...». Por ello, Jordà apostó por trabajar en «proyectos sólidos donde se impliquen los gobiernos locales, las universidades y el tejido social», capaces de generar «el entorno amigable para emprendedores y un espacio culturalmente vivo y diverso».

La formación como estrategia para mejorar el empleo y la competitividad de las ciudades centró la jornada que acogió **Sabadell**. Durante la sesión, se presentaron las principales conclusiones del informe de la comisión europea *New Skills for New Jobs* (nuevas habilidades para nuevos puestos de trabajo), centrado en proporcionar una educación de calidad universal como estrategia para la recuperación de Europa a corto plazo, el crecimiento económico y la mejora de la competitividad.

Las nuevas formas de gestionar las administraciones públicas en beneficio de la eficiencia y la cooperación entre los sectores público y privado en el desarrollo económico centraron la sesión que acogió **Sant Cugat del Vallès**. Esta ciudad impulsa desde 2005 el proyecto EsadeCreapolis, donde participan el ámbito empresarial, el municipal y el académico.

Del mismo modo, **Tarragona** acogió la sesión dedicada a analizar las dificultades que las ciudades tienen para promover el desarrollo urbanístico mientras protegen su patrimonio histórico y arquitectónico. En el debate aportaron su experiencia ciudades como San Cristóbal de la Laguna, Lugo o Salamanca. El alcalde de esta última, Julián Lanzarote, presidente del Grupo Ciudades

Patrimonio de la Humanidad de España, aseguró que «somos ciudades históricas muy bellas, pero no queremos ser mausoleos ni cementerios». «La historia no puede ser un impedimento para el desarrollo», añadió el alcalde.

En **Santa Coloma de Gramenet** se debatió sobre la cohesión social, el valor social que genera el trabajo conjunto de gobiernos locales y tercer sector, y sobre la necesidad de hacer frente a las situaciones de pobreza y la exclusión social. Montserrat Ballarín, diputada de Bienestar Social de la Diputación de Barcelona, aseguró que «no podemos entender un gobierno local fuerte sin un tercer sector sólido» y Ludo Horemans, presidente de la EAPN, explicó las prioridades del Año Europeo contra la pobreza y la exclusión social y recordó que en Europa el 16% de la población está en riesgo de pobreza y defendió que «hay que aplicar estrategias para fomentar la ocupación y el acceso a los servicios de calidad».

El debate celebrado en **Viladecans** abordó el impacto que los fondos estructurales europeos en el desarrollo harmónico y equilibrado del territorio. En este sentido, los ponentes debatieron entorno a la necesidad de modernizar y diversificar las estructuras económicas, creando ocupación sostenible y centrando las actuaciones en investigación, desarrollo tecnológico, medio ambiente, turismo, cultura, educación y salud, y energía y transportes. También se recordó que entre el 2007 y el 2013 se invertirán 347.000 millones de euros en proyectos para reforzar el crecimiento y la cohesión económica y social.

Nueve sesiones descentralizadas, un despliegue de energía, de conocimiento, de experiencia y de diversidad. Un capital que las redes acumulan y ofrecen en la construcción de una Europa más próxima a sus ciudadanos. ●

Good practices





Cooperative networking, a contribution to the Europe of citizenship

The European Summit of Local Governments revealed municipal leaders' ability to work cooperatively through different networks of cities, cutting across different countries and different industries. Nine Catalan cities held decentralised working sessions, which focused debate on the networks that bring them together. As a whole, the nine sessions showed the tremendous collective experience available and the extensive network they make up, and revealed a different way of understanding and structuring local policies.

Text: Ethel Paricio

Photographs: European Community, 2009 / Òscar Ferrer

One of the key factors of European integration has been the development of networks of actors linked directly to the territory. Based on the nine decentralised sessions held in Igualada, Granollers, Terrassa, Manresa, Tarragona, Viladecans, Santa Coloma de Gramenet, Sabadell and Sant Cugat del Vallès, the networks have played, play and will continue to play a key role in formulating European policies.

They were therefore invited to take part and present their findings within the framework of the summit. As a result, CMRE, Eurocities, Eurotowns, Partenalia, Arco Latino, CEPLI, Acte, Mayors for Peace and the European Social Network all took part in the summit as associated networks.

Cities are no longer closed spaces and become actors that come together, link up and press for more resources. In the view of Jordi Labòria, Councilor for development cooperation on Barcelona Provincial Council, «Neither central governments nor the European Union make enough use of these organisations' potential.» «Europe», he maintains, «tends to relate strongly to member states, but has few ties with municipalities and territories. Arco Latino, Eurocities and the other supra-municipal organisations are good tools for drawing together local policies and including them as an integral part of state and European policies.»

Igualada hosted the session by the European Textile Collectivities Association (ACTE), which pushed for «Reinventing Europe's industrial DNA». ACTE was set up in 1991 to tackle the serious state in which textile, dressmaking, footwear, fur and fashion accessories industries found themselves. It was backed by Terrassa Town Council and Barcelona Provincial Council and supported by different supra-municipal administrations in France, Portugal and Belgium. They continue to work to design innovative policies to enable them to keep ahead

Good practices

of the game and manage structural changes at local and regional level. The partnership between members has enabled them to put pressure on the European Union to obtain resources to transform towns and cities.

During the session, Teo Romero, president of ACTE, said «The aim of economic recovery should not be to return to where the economy was before the financial crisis, but to see this as the time to transform the economic model.» In this sense, he added «Now more than ever we need the local world to make its voice heard, to join forces and forge networks to ensure that nowhere in Europe gives up on our territories' knowledge, expertise, knowhow and productive DNA.»

Granollers, which holds the vice-presidency of the executive body for Mayors for Peace, hosted the session entitled «Decentralised cooperation and peace-building». During this session, Josep Mayoral, mayor of Granollers and first vice-president of Barcelona Provincial Council defined the association's goal as «to promote tolerance and respect for difference and to solve conflicts in our towns and cities.» For the mayor, «Local governments have the flexibility to adapt themselves better and more quickly to each unique circumstance, because each town or city is different, can come up with its own solutions and has a scope that means we can access places other administrations cannot reach..»

Professor Kenneth D. Bush, who gave the opening speech, described peace as «more than the simple absence of conflicts» and identified the concept of «development as something different from working for peace». In this sense, Odón Elorza, mayor of Donostia - San Sebastián, presented his city's project to create a Peace House as «a meeting place and space for civic tolerance and defence of human rights.»

Anne Marie Jorritsma, president of the Association of Municipalities in the Netherlands, defended the need to «work on cooperation programmes that pay special attention to strengthening democratic governments.» Rafael Grasa, president of the International Catalan Institute for Peace, stressed the need to distinguish between peace, development and cooperation.

Terrassa hosted the meeting entitled «Local governments active in Europe. The benefits of networking.» It was focused on the work and experience of the Eurocities network, which brings together 130 major cities from 30 European countries, on three aims: innovation, the environment and social inclusion. In his speech, Pere Navarro, mayor of Terrassa, recalled the historical changes experienced by cities over the course of the last century and stressed what Europe has meant: «For us, Europe has always been synonymous with freedom and progress; but we are not in Europe to ask for things, but to offer and provide things, to make the most of the opportunity to relate to others.»

Paul Bevan, secretary general of Eurocities, defined the points in common shared by networked cities: «Despite their many differences, European cities face similar challenges: employment, housing, transport, integration, waste management, etc.» and he warned against forgetting that «the decisions Europe takes can make our job as city managers considerably easier or more difficult. Europe can set out the context for developing national laws and this can mean obtaining sufficient resources to meet our needs.»

Towns and medium-sized cities, with between 50,000 and 250,000 inhabitants, linked to the Eurotowns network, held a meeting in **Manresa**, the town that holds the presidency of this network until 2011, with the aim of creating «broader horizons to observe, compare and



take on new challenges», in the words of the town's mayor, Josep Camprubí.

The debates at the meeting focused on working towards a knowledge economy. A knowledge economy, which requires good education policies, the existence of knowledge, technology and innovation infrastructure. But as Alain Jordà, Councilor for economy, business and innovation on Manresa council, «policies to promote this kind of economy are defined at higher-level administrations; this is one of the difficulties our cities face when trying to set up technology centres, science parks, etc. in their territories.» Jordà therefore pushed for working on «solid projects involving local government, universities and the social fabric» able to create a «friendly environment for entrepreneurs and a culturally lively and diverse space.»

Education and training as a strategy for improving European cities' employment and competitiveness was the subject of debate at the session in **Sabadell**. During the session, the main findings of the European Commission report New Skills for New Jobs were presented, centred on offering universal high-quality education as a strategy for short-term European recovery, economic growth and improved competitiveness.

New ways of managing public administrations to help boost effectiveness and promote cooperation between the public and private sectors in terms of economic development was the subject of the session held in **Sant Cugat del Vallès**. Since 2005, this town has promoted the EsadeCreapolis project, which brings together the business world, academic world and the town council.

For its part, **Tarragona** hosted the session on analysing the difficulties cities face when promoting urban development whilst at the same time attempting to protect their historic and architectural heritage. The debate fea-

tured experiences from cities such as San Cristóbal de la Laguna, Lugo and Salamanca. Julián Lanzarote, mayor of Salamanca and president of the Spanish World Heritage Cities Group, said «These are very beautiful, historical cities, but we do not want them to become mausoleums or cemeteries.» «History cannot be an obstacle to development», said the mayor.

In **Santa Coloma de Gramenet** took place a debate focused on social cohesion, on the social value generated by the joint efforts of local governments and the third sector, and on the need to face poverty and social exclusion. Montserrat Ballarin, Councilor for Social Welfare of Barcelona Provincial Council, stated that «we can not understand a strong local government without a strong third sector». Ludo Horemans, president of the EAPN, explained the priorities of the European Year against Poverty and Social Exclusion. He recalled that in Europe 16% of the population is at risk of poverty and argued that «we must implement strategies to promote employment and access to quality services».

The discussion held in **Viladecans** focused on the impact of European structural funds in the harmonious and balanced development of the territory. In this regard, the speakers discussed around the need to modernize and diversify their economic structures, creating sustainable employment and focusing on research, technological development, environment, tourism, culture, education and health, energy and transport. It was recalled that between 2007 and 2013, some 347,000 million euros will be invested in projects to enhance growth and economic and social cohesion.

Nine decentralised sessions, an outpouring of energy, knowledge, experience and diversity. Assets that networks create and make available to help build a Europe closer to its citizens. ●

Impactos y oportunidades de la nueva Europa para los gobiernos locales

2010 es un año clave para la ciudadanía. La construcción europea se enfrenta a nuevos retos y nuevos escenarios, como la entrada en vigor del Tratado de Lisboa. El documento incorpora elementos como el reconocimiento de la autonomía local, el fortalecimiento del principio de subsidiariedad, la ampliación de poderes del Comité de las Regiones, la diversidad cultural y la introducción del concepto de cohesión territorial, presentando nuevas oportunidades y retos para los gobiernos locales europeos.

En este contexto, protagonistas de gobiernos intermedios y municipales debaten sobre los impactos y las oportunidades que la nueva Europa ofrece a sus territorios.





Odón Elorza
Alcalde de Donostia - San Sebastián



Francina Armengol
Presidenta del Consejo Insular de Mallorca
y de la Asociación Arco Latino

«Necesitamos a Europa y Europa nos necesita»

San Sebastián quiere estar a la cabeza de las ciudades creativas de la nueva Europa. Recientemente ha sido sede de dos reuniones de ministros europeos de ciencia e industria, que firmaron la Declaración de San Sebastián para el impulso de políticas sobre competitividad. Además, San Sebastián aspira a ser Capital Europea de la Cultura en 2016, oportunidad que nos servirá para mostrar nuestra tradición cultural y devolver a Europa lo realizado en el campo de las ideas y reflexiones en temas como convivencia, cultura de paz o innovación cultural. Somos una sociedad diversa en cultura, expresiones lingüísticas, innovación e impulso del talento.

San Sebastián ha aprovechado los recursos comunitarios para regenerar diversos barrios de la ciudad. Los fondos FEDER, el Plan Urban y otros similares han ayudado a mejorar la cohesión social. Necesitamos a Europa y Europa nos necesita. El trabajo en red que desarrolla San Sebastián a través de la Eurociudad Cultural transfronteriza es buena prueba de ello. Estamos preparados para nuevos retos y para colaborar en red en la preparación de iniciativas culturales con otras ciudades de Europa.

«Debemos ser más proactivos en la construcción europea»

Europa es el entorno más inmediato en el que Mallorca ha de establecer su papel. La oportunidad de presidir la Asociación Arco Latino nos ha permitido ver cómo podemos defender mejor nuestro territorio, ensanchando la perspectiva de análisis de trabajo de nuestra institución, en el marco europeo. Debemos ser más proactivos como institución en la construcción europea, aprovechar el trabajo en red con otras administraciones para hacer visible el papel de los gobiernos locales intermedios y reencontrar la dimensión y la proyección de Mallorca hacia el Mediterráneo, a través de la Asamblea Regional Local Euro-Mediterránea (ARLEM) y la Unión para el Mediterráneo.

Las administraciones locales podemos reforzar el protagonismo de la sociedad civil y participar en proyectos transnacionales que supongan beneficios y nuevas oportunidades para el territorio: medioambientales, de investigación, culturales, educativas, intercambios cívicos, deportivas, para el comercio, etc. Nuestro reto es poner los medios para que la sociedad civil mallorquina pueda participar en proyectos europeos que ayuden a construir la Europa de la ciudadanía.

Debate



Jordi Hereu
Alcalde de Barcelona



Pedro Castro
Alcalde de Getafe
y presidente de la FEMP

«Europa será una red de ciudades bien conectadas y comunicadas»

Barcelona se ha sentido orgullosa de acoger la Cumbre Europea de Gobiernos Locales, un encuentro que ha puesto de relieve el destacado papel de los gobiernos locales en la Europa de hoy y, sobre todo, el rol que deben desempeñar en la Europa del futuro. Es en las ciudades donde se manifiestan los retos y las oportunidades del mundo global. Con nuestro bagaje, experiencia y conocimiento queremos y podemos ser útiles en la búsqueda de respuestas a las nuevas realidades globales y europeas.

La Europa del futuro será una red de ciudades bien conectadas y comunicadas. Nodos de un espacio puntero de crecimiento económico, competitividad y nueva economía que, a pesar de los nuevos tiempos, no renunciarán a los valores y al espíritu que la construcción europea ha encarnado desde su inicio. Espacios de libertad, de democracia, de justicia y de cohesión.

Los gobiernos locales tenemos mucho que hacer y mucho que decir en el futuro de una Europa que, en los próximos años, se encuentra ante el desafío de progresar como nunca antes lo ha hecho y de abordar con garantías y voz propia los nuevos retos sociales y económicos.

«Las instituciones europeas deben estar más pegadas al terreno»

Europa no podría entenderse sin las ciudades y éstas no serían lo que son sin la contribución de Europa, escenario global de interacción de políticas y de convivencia. Este axioma nos lleva a reflexionar sobre el papel actual y futuro de Europa, tanto en el plano interno como en el escenario mundial.

Los gobiernos locales nos sentimos corresponsables en el diseño y la ejecución de una estrategia europea común contra la crisis económica, pero también en el desarrollo de la autonomía local por parte del Tratado de Lisboa y la extensión del principio de subsidiariedad a la Administración local y regional. Debemos acercar Europa a los ciudadanos y centrarnos en sus preocupaciones trabajando desde las ciudades. Y para eso están los poderes locales, los más cercanos a los problemas de la gente.

Yo les pediría a los gobiernos, a la Comisión y al Parlamento Europeo que sean más prácticos, que estén más pegados al terreno, a la realidad cotidiana, y que cuenten con esta inmensa red que son los gobiernos locales, una red desplegada en todo el territorio para recuperar el progreso político, social, económico y medioambiental.



Danuta Hübner

Eurodiputada, presidenta de la Comisión de Desarrollo Regional del Parlamento Europeo



Claudy Lebreton

Presidente de la CEPLI y de la ADF

«Hay que afrontar los retos utilizando las oportunidades y actuando juntos»

Cada región europea, cada ciudad europea, es diferente. Esta diversidad territorial es un activo para la Unión Europea porque cada territorio, ya sea región, ciudad o pequeña población, está dotado de un potencial de crecimiento único, a menudo sin explotar, y necesita políticas a medida para sacarlo a relucir. Es en este contexto donde Europa, con su política de cohesión, moviliza el potencial local y regional, apoyando la cooperación entre regiones y ciudades, involucrando a todos los actores: universidades, empresas, autoridades y sociedad civil. Europa contribuye a construir vínculos, coordinando acciones en todos los niveles (europeo, nacional, regional y local) y apoyando el trabajo en red entre universidades y empresas.

Europa no sólo ofrece fondos para inversiones, sino que también ayuda a generar empleo y añade el valor de la cooperación. Todos —estados miembros, regiones y ciudades— debemos afrontar los retos (crisis, cambio climático, energía, demografía, globalización...) y la única manera de hacerlo es utilizando las oportunidades que ofrecen y actuando juntos.

«Los territorios darán un nuevo soplo y una dimensión indiscutible»

Europa fue construida inicialmente por los estados y aportó mucho a los territorios, al evitar su desertificación y garantizar su desarrollo. Sin embargo, hoy en día debe aproximarse a los poderes locales. Estamos entrando en un nuevo periodo de la construcción europea, en el que los territorios darán un nuevo soplo y una dimensión que indiscutiblemente le faltaban. Los ciudadanos no conocen la Unión Europea, o la conciben como una entidad teórica. En cambio, conocen a sus representantes locales. Debemos crear un espacio común entre los ciudadanos, los cargos locales y la Unión Europea.

Se trata, sin duda, de un tema esencial para el futuro de la Unión y un reto para la gobernanza multinivel. Para ello hay que tomar conciencia de la diversidad de los territorios. En la Unión Europea no sólo existen las grandes ciudades y las regiones. Existen también múltiples niveles locales e intermedios sin los cuales el sistema no se sostendría. Este esqueleto de proximidad se movilizó en 2008 para constituir la primera red europea de este tipo, la Confederación Europea de Poderes Locales Intermedios (CEPLI).

Debate



Katarina Mathernova

Directora general adjunta de política regional de la Comisión Europea



Wolfgang Schuster

Alcalde de Stuttgart (Alemania)

«Trabajemos en partenariado a todos los niveles»

La diversidad de Europa se muestra más en sus regiones que en ningún otro lugar. Aunque la Unión Europea es una de las regiones más ricas del mundo, también es cierto que existen diferentes niveles de desarrollo dentro de sus fronteras. Los programas y los fondos de política regional europea tienen como fin establecer puentes entre los diferentes niveles de prosperidad para beneficio de todos. El objetivo ha sido siempre apostar por inversiones estratégicas y a largo plazo, que han aportado beneficios a millones de ciudadanos de la Unión. No sólo creando empleo, sino también fomentando el crecimiento, mejorando las redes de transporte, transformando los espacios públicos e invirtiendo en medio ambiente.

Casi 350.000 millones de euros de fondos de cohesión se han destinado para trabajar en ese sentido durante el periodo 2007-2013. Con la intención de apoyar al máximo esa considerable inversión, particularmente en el actual contexto económico, trabajemos en partenariado a todos los niveles. De esta manera, podemos maximizar el impacto de la inversión europea en todos los territorios y ayudar a promover la recuperación económica y la prosperidad a largo plazo.

«Las ciudades son destinatarias de las normas europeas y las implementan»

Stuttgart considera el trabajo europeo en el ámbito local como un prerequisito para las perspectivas de futuro de los municipios. La Unión Europea y la cooperación internacional tienen impacto en el ámbito local en varios campos, como por ejemplo, medio ambiente, transporte, políticas de desarrollo y migración, planificación urbana, etc.

Por un lado, las ciudades son órganos de implementación de normas europeas, como, por ejemplo, en materia de seguridad alimentaria; y son a su vez destinatarias de legislación, como en lo referente a contratación pública. En el caso de Stuttgart, nuestra ciudad participa activamente en proyectos creados por la Comisión Europea, como la transformación de equipamientos industriales o comerciales en desuso en viviendas sociales, la cooperación con América Latina o redes como Ciudades para los Niños o Ciudades para la Movilidad.

Para el desarrollo de estas actividades, Stuttgart cuenta siempre con la colaboración de importantes socios europeos e internacionales, como el Consejo Europeo de Municipios y Regiones, Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, así como el Consejo de Europa.



Emer Costello
Alcaldesa de Dublín (Irlanda)



Ilmar Reepalu
Alcalde de Malmö (Suecia)

«Los irlandeses disfrutamos de avances derivados de la legislación europea»

Es muy importante para Irlanda —y para Dublín en particular— pertenecer a la Unión Europea. La Unión ha sido responsable de algunos de los principales avances que se han producido en nuestro país, con un impacto muy positivo en nuestra sociedad. Muy a menudo, la institución es un instrumento para la aplicación de derechos fundamentales.

En el caso de Irlanda, ha sido clave, por ejemplo, en la integración de la mujer en el ámbito laboral. Antes, muchas mujeres irlandesas dejaban de trabajar cuando eran madres. Los progresos derivados de la legislación europea en este ámbito nos han ayudado mucho, con un impacto real en la sociedad irlandesa. Lo mismo ha ocurrido en otros ámbitos, como educación y cohesión social, con un impacto positivo en nuestros ciudadanos.

Por otro lado, las inversiones realizadas en el terreno local mediante fondos sociales europeos han sido determinantes en la integración de Dublín en la Unión Europea. La integración de Irlanda en la Unión ha tenido un impacto muy positivo en la vida de nuestros ciudadanos, en ámbitos como progreso social, legislación, creación de empleo, inversiones, avances en el proceso de paz...

«Comunicación y cooperación para una Europa sostenible»

El desarrollo de Malmö en los últimos 15 años es uno de los éxitos más relevantes de la política sueca. Durante la crisis de principios de los noventa, la ciudad perdió la mayor parte de su vida económica tradicional: la tasa de desempleo era una de las más altas de Suecia, muchos contribuyentes se mudaron a poblaciones vecinas y fueron reemplazados por personas que pedían asilo.

Gracias al esfuerzo conjunto de organizaciones, empresas y ciudadanos, se desarrolló un plan integral para una nueva Malmö. Muy pronto nos dimos cuenta de que podíamos beneficiarnos de la cooperación que ofrecía el marco de la Unión Europea. Dejamos atrás la sociedad industrial y entramos en la era de las ciudades sostenibles. Malmö ya está lista para dar los siguientes pasos.

Nuestro compromiso con el Pacto de Alcaldes supondrá un importante paso para alcanzar los retos internacionales en materia medioambiental. Las regiones, las ciudades y los pueblos europeos debemos desarrollar unas políticas más responsables para el futuro, basadas en una cooperación eficiente. Las posibilidades de crear una Europa sostenible requieren una comunicación y una cooperación más cercanas a los ciudadanos.

Debate

Impacts and opportunities of the new Europe for local governments

2010 is a key year for citizens. The European project faces fresh challenges and new scenarios, such as the coming into force of the Lisbon Treaty. The Treaty includes elements such as recognition of local self-government, strengthening the principle of subsidiarity, increasing the powers of the Committee of the Regions, cultural diversity and the introduction of the concept of territorial cohesion, presenting new opportunities and challenges for European local governments.

In this context, key players of intermediate and municipal governments debate the impact the new Europe will have and the opportunities it will offer its territories.





Odón Elorza

Mayor of Donostia - San Sebastián



Francina Armengol

President of Mallorca Island Council and president of the Arco Latino Association

«We need Europe and Europe needs us»

San Sebastián is keen to lead the way for creative cities in the new Europe. It recently played host to two European ministerial science and industry meetings, which signed the San Sebastián Declaration on promoting policies on competitiveness. In addition, San Sebastián is bidding to be European Capital of Culture in 2016, an opportunity to show off our cultural tradition and return to Europe our work in the field of ideas and reflections in areas such as tolerance, peace culture and cultural innovation.

We are a diverse society in terms of culture, language, innovation and promoting talent. San Sebastián has made use of EU resources to regenerate several city neighbourhoods. The European Regional Development Fund, Urban Plan and others have helped improve social cohesion.

We need Europe and Europe needs us. The networking carried out by San Sebastián through the cross-border Cultural Eurocity is a good example of this. We are ready and willing to face new challenges and network to prepare cultural initiatives with other cities in Europe.

«We should be more proactive in building Europe»

Europe is the closest environment where Mallorca needs to play a role. The opportunity to preside the Arco Latino Association has let us see how we can defend our territory better, by broadening the perspective of analysing the work of our institution within the European framework. We should be more proactive as an institution in building Europe, by making the most of networking with other administrations to raise the visibility of intermediate local governments and rediscover Mallorca's dimension and Mediterranean influence through the Euro-Mediterranean Regional and Local Assembly (ARLEM) and the Union for the Mediterranean.

Local administrations can reinforce the key role of civil society and take part in transnational projects that offer benefits and new opportunities for the territory in a wide range of different areas: the environment, research, culture, education, civic exchange, sport, trade opportunities, etc. Our challenge is to provide the means for civil society in Mallorca to take part in European projects to help build the Europe of citizenship.

Debate



Jordi Hereu
Mayor of Barcelona



Pedro Castro
Mayor of Getafe and president of Spanish Federation of Municipalities and Provinces (FEMP)

«Europe will be a network of well-connected and well-communicated cities»

Barcelona has been honoured to host the European Summit of Local Governments, a meeting that has revealed the key role played by local governments in Europe today and, above all, the role they will play in Europe tomorrow. Cities are the stage where the challenges and opportunities of the global world are played out. We are keen to use all our experience, expertise and knowledge to play a useful role in finding answers to new global and European realities.

The Europe of the future will be a network of well-connected and well-communicated cities. They will be hubs in a state-of-the-art space for economic growth, competitiveness and new economies. And despite these new times, this space will champion the values and spirit that the European project has embodied since its very beginnings. Spaces for freedom, democracy, justice and cohesion.

Local government have a lot to do and a lot to say in the future of Europe, which in the coming years will face the challenge of making progress like never before and taking on new social and economic challenges, while still offering guarantees and keeping its own distinctive voice.

«European institutions should be anchored more strongly to the territory»

Europe cannot be understood without its cities and these cities would not be what they are today without the input from Europe, a global stage for interaction of policies and tolerance. This maxim leads us to think about Europe's current and future role, both on an internal scale and on the world stage.

Local governments feel jointly responsible for designing and implementing a common European strategy to combat the financial crisis, but also developing local self-government through the Lisbon Treaty and extending the principle of subsidiarity to local and regional government. We should bring Europe closer to citizens and focus on their concerns by working from the cities. And that's what local authorities are there for, closest as they are to people's problems.

I would ask governments, the European Commission and the European Parliament to be more practical, anchored more strongly to the territory and to everyday reality, and to make use of the extensive network of local governments, a network that stretches across the entire territory, to recover political, social, economic and environmental progress.



The MEP Danuta Hübner

Chair of the European Parliament's Regional Development Committee

«We have to tackle challenges by making the most of opportunities and acting together»

Every European region, every European city, is different. This territorial diversity is an asset for the European Union because every territory, be it a region, city or small town, has its own unique potential for growth, although this is often underused and in need of tailor-made policies to bring it to the fore. This is the context where Europe, with its policies of cohesion, mobilises local and regional potential, supporting cooperation between regions and cities, and bringing together all actors: universities, business, authorities and civil society.

Europe helps create ties, by coordinating actions at all levels: European, national, regional and local, supporting networking between universities and business. Europe not only offers funds for investment; it also helps create employment and adds the value of cooperation.

Everyone - member states, regions and cities - has to face these challenges (financial crisis, climate change, energy, demographics, globalisation, etc.) and the only way to do so is by making the most of the opportunities offered and by acting together.



Claudy Lebreton

President of the CEPLI and the ADF

«Territories will offer a breath of fresh air and a vital dimension»

Europe was built initially by the States and brought a lot to the territories, by avoiding depopulation and ensuring development. Today, however, it needs to come closer to local authorities.

We are entering a new period in the European project, where territories will offer a breath of fresh air and a dimension it vitally needs. Citizens don't really know the European Union, or they see it as a theoretical entity. They do, however, know their elected local representatives. We need to create a common space between citizens, elected local representatives and the European Union. This is a key area for the future of the European Union and a challenge for multilevel governance.

We have to be aware of the wide range of different territories. The European Union is far more than major cities and regions. There are also multiple local and intermediate levels without which the system would collapse. This framework of proximity acted in 2008 to set up the first European network of this kind, the European Confederation of Intermediate Local Authorities (CEPLI).

Debate



Katarina Mathernova

Deputy director general of the European Commission's Directorate General for Regional Policy



Wolfgang Schuster

Mayor of Stuttgart (Germany)

«Let's work together in partnership at all levels»

Europe's diversity shines through its regions more so than anywhere else. Although the European Union is one of the richest regions in the world, it also has very different levels of development within its borders. European regional programmes and funds aim to build bridges between different levels of prosperity to help benefit everyone.

The goal has always been to make long-term strategic investments, which have benefited millions of EU citizens. Not only by creating jobs, but also by boosting growth, improving transport networks, transforming public spaces and investing in the environment. Almost €350 billion in investment funds has been earmarked to make progress along this path in the period 2007-2013.

In order to offer maximum support to this major investment, especially in the current financial context, let's work together in partnership at all levels. In this way, we can maximise the impact of European investment in all territories and help promote economic recovery and long-term prosperity.

«Cities are the targets for and implement European norms»

Stuttgart sees European work at local level as a prerequisite for the future prospects of municipalities. the European Union and international cooperation have an impact at local level in various different fields, such as the environment, transport, development and migration policies, urban planning, etc.

On the one hand, cities are the bodies that implement European norms, such as in the area of food safety, for example; and on the other hand they are the targets of legislation, such as in the area of public recruitment. In the case of Stuttgart, our city plays an active role in projects set up by the European Commission, such as turning disused industrial or commercial spaces into social housing, and cooperation with Latin America or networks such as Cities for Children or Cities for Mobility.

In order to carry out these activities, Stuttgart always works in close collaboration with major partners at European and international level, such as the Council of European Municipalities and Regions, United Cities and Local Governments, and the Council of Europe.



Emer Costello
Mayor of Dublin (Ireland)



Ilmar Reepalu
Mayor of Malmö (Sweden)

«The Irish have made huge progress thanks to European legislation»

Belonging to the European Union is extremely important for Ireland in general and Dublin in particular. The European Union has been behind some of the major progress made in our country and has had a very positive impact on our society. Often institutions are tools for applying fundamental rights. In the case of Ireland, for example, integrating women into the work environment has been key. Previously, many Irish women had to stop working when they had children.

The progress made thanks to European legislation in this field has helped us a lot and had a real impact on Irish society. The same has also happened in other fields, such as education and social cohesion and had a very positive impact on our citizens. In addition, investment at local level through European social funds has been key in integrating Dublin into the European Union. Integrating Ireland into the European Union has had a very positive impact on the lives of our citizens in areas such as social progress, legislation, job creation, investment, and making progress in the peace process, amongst many others.

«Communication and cooperation for a sustainable Europe»

Malmö's development over the last fifteen years is one of the striking success stories in Swedish policies. During the financial crisis of the early 1990s, the city lost most of its traditional economic activity: the city had one of the highest unemployment rates in Sweden, and many taxpayers moved to neighbouring towns and were replaced by asylum-seekers.

Thanks to the joint effort made by organisations, business and citizens, a comprehensive master plan was drawn up for a new Malmö. We soon realised that we could benefit from cooperation within the framework of the European Union. We had left the industrial society behind and were entering the age of sustainable cities. Malmö is now ready and willing to take the following steps.

Our commitment to the Covenant of Mayors will mark a major step to achieving international goals in terms of environmental issues. European regions, towns and cities should develop more responsible policies for the future based on effective cooperation. The possibilities of creating a sustainable Europe call for communication and cooperation closer to citizens.

Se ha publicado en

Agenda de Barcelona, hacia una agenda local europea

Texto: Resumen del documento Agenda Barcelona

Fotografías: Óscar Ferrer/Óscar Giralt

Web: www.europeansummit2010.eu/documentacio_i_fixters/documents%20de%20referencia/AGENDA%20BARCELONA_cast.pdf

Los gobiernos locales de toda Europa, las instituciones europeas, los estados miembros, los agentes sociales y el sector privado definieron, en el marco de la Cumbre Europea de Gobiernos Locales, la Agenda de Barcelona, una agenda política con recomendaciones y propuestas de los gobiernos locales de la UE en relación con los principales problemas que habrán de afrontar estas instituciones en el futuro próximo, en la senda de las aportaciones precedentes, tales como la Declaración de Bristol y la Carta de Leipzig sobre Ciudades Europeas Sostenibles.

Ejes principales de la Agenda de Barcelona:

SOBRE LA COHESIÓN ECONÓMICA

- Inversiones prioritarias de los gobiernos locales para sentar las bases de la innovación, motivar el espíritu emprendedor y generar empleo a través de la planificación estratégica y territorial:

La experiencia acumulada por los gobiernos locales en el desarrollo económico local demuestra que las inversiones prioritarias deben otorgar atención a la generación de entornos locales competitivos y creativos. Asimismo, la creación de espacios de intercambio y experimentación entre actores públicos y privados para fomentar la actividad económica y el aprovechamiento eficiente y racional del capital humano y natural del territorio, entre otros factores, conforman la base mínima de actuación para disponer de ese tipo de entornos y sentar las bases de una economía dinámica, innovadora y generadora de empleo y oportunidades empresariales.

- Estrategias para la atracción de talento y la mejora de la competitividad

Desde lo local, pueden modelarse los factores de competitividad de acuerdo con las potencialidades y las aspiraciones de cada territorio, recuperando la esencia original del concepto de “desarrollo endógeno”, es decir,



cimentando el desarrollo económico en el máximo y más eficiente aprovechamiento de los recursos disponibles en el ámbito local, respetando el principio de sostenibilidad.

- Modelos económicos que deben promover los gobiernos locales

La adopción de estrategias económicas proactivas que permitan aprovechar las potencialidades de cada territorio y, al mismo tiempo, expandirlas favoreciendo el asentamiento de nuevas empresas y centros de investigación es fundamental para el futuro de la economía y debe contar con la colaboración de los gobiernos locales. El actual escenario económico debe conducir a un fortalecimiento del rol de estos gobiernos en el desarrollo de modelos económicos basados en la colaboración pública-privada.

- Gestión de la cooperación y la competitividad entre territorios

La capacidad para estructurar modelos económicos diversos conduce a una complementariedad “natural” entre territorios en términos de posibilidades de desarrollo económico. Así pues, la habitual competencia por el acceso a mercados o por la atracción de recursos se debe ver convenientemente acompañada por mecanismos de cooperación, como la creación de clústeres, que

puede ser claramente incentivada desde ámbitos políticos supralocales.

- Apostando por sociedades innovadoras y creativas a través de nuevas estrategias locales para la transición escuela-trabajo

Los servicios locales de empleo deben sacar el máximo provecho de su ventaja de proximidad para proporcionar respuestas integrales a los problemas de ocupación actuales. El estímulo de la transversalidad en los servicios locales y el trabajo en red entre los gobiernos locales y la ciudadanía deben conducir a la articulación de políticas locales específicas y nuevos modelos de desarrollo económico que cuenten con el apoyo de la UE, sus estados miembros y las regiones. Los servicios locales de empleo, junto con los dedicados a la promoción económica, deben igualmente plantear su intervención a lo largo de las distintas etapas educativas con el fin de motivar las actitudes emprendedoras -igualmente válidas para el autoempleo como para el trabajo por cuenta de terceros, contemplando cuestiones como el aprendizaje continuado a lo largo de toda la vida (*long life learning*).

- La potenciación de los servicios locales de empleo y de promoción económica

El desarrollo de los servicios locales de empleo en las

Se ha publicado en

últimas décadas ha permitido generar herramientas y metodologías enfocadas a un servicio más adaptado a las necesidades de las personas. Y ese mismo desarrollo ha supuesto la diversificación de servicios y la progresiva configuración de las políticas de promoción económica, que han significado un gran empuje al espíritu emprendedor, el crecimiento empresarial y la competitividad.

SOBRE LA COHESIÓN SOCIAL

- El modelo de las ciudades europeas de los próximos años

Las ciudades europeas deben definir su modelo social que promueva la inclusión y la cohesión social, la promoción de la autonomía personal y la garantía de los derechos de la infancia, la adolescencia, las personas mayores y las familias. Para ello deben llevarse a cabo procesos de planificación estratégica basada en valores democráticos y enfocados a la mejora de la gobernanza.

- El espacio público como instrumento para la cohesión social

Las transformaciones económicas, urbanísticas y sociales sufridas por las ciudades han puesto en valor los espacios públicos como lugares de encuentro de la ciudadanía; y se convierten en el termómetro de la calidad de vida y seguridad de los barrios y ciudades. Éstas constituyen actualmente el principal laboratorio para el desarrollo de soluciones adecuadas a los problemas globales. Así, son necesarios planes que apuesten claramente, por un lado, por la recuperación y la regeneración de los espacios públicos y, por otro lado,

por la puesta en valor de sus usos lúdicos, culturales y económicos.

- Los retos y las oportunidades de la diversidad

Es necesario poner en marcha políticas locales orientadas hacia la diversidad, que impliquen, por otra parte, un cambio radical de planteamiento en la tipología de los servicios públicos y en la forma más adecuada de organizar su prestación desde una perspectiva mucho menos homogénea.

- Velando por la cohesión social de ciudades en continua transformación

Las ciudades europeas deben aprovechar su diversidad como una oportunidad para un mayor bienestar desde el fomento de la cohesión social. Una cohesión que requiere una sociedad inclusiva, con capacidad de integración social, de organización y participación, que respete la diversidad y fomente la convivencia.

- Papel de la ciudadanía en la definición del modelo de ciudad

Ante sociedades cada vez más diversas en su composición, así como ante la aparición de grupos con intereses diferentes es necesario la organización de espacios de debate y participación ciudadana. Desde los gobiernos locales deben promoverse y dinamizarse redes sociales de cooperación con el tercer sector social

potenciadoras de valores como la autonomía, cohesión, convivencia, prevención, compromiso, solidaridad y corresponsabilidad para generar respuestas más eficaces, eficientes y participativas.


**Los gobiernos
locales, también en el
Comité de las Regiones**

padas en base a un nuevo modelo de gobernanza.

- **Impacto del cambio demográfico y el envejecimiento de la población**

El envejecimiento de la población hace necesario potenciar y replantear, en su caso, las políticas orientadas a las personas mayores. Por ello, los gobiernos locales tienen que fomentar el potencial de calidad de vida de las personas mayores, promoviendo la autonomía y prevención de situaciones de dependencia, y reforzando los servicios de proximidad cuantitativa y cualitativamente.

- **El deporte como instrumento de cohesión social: hacia el Día del Deporte en Europa**

El deporte es una magnífica oportunidad para dinamizar el espacio público y mejorar la salud y la calidad de vida de la ciudadanía de todos los pueblos y ciudades de Europa. Es por ello, que los gobiernos locales apoyan la creación del Día Europeo del Deporte.

- **Ciudades inclusivas**

En un contexto en el que 79 millones de personas en la Unión Europea (un 16% de la población) están actualmente en riesgo de pobreza, el fomento de pueblos y ciudades inclusivos es una prioridad de la Agenda Social Europea. Las ciudades inclusivas parten de la responsabilidad compartida y la participación social, con el objetivo de generar respuestas flexibles, innovadoras y ajustadas a las necesidades desde la proximidad, la transversalidad y el trabajo en red de todos los agentes sociales.

SOBRE LA COHESIÓN TERRITORIAL

- **Los gobiernos locales como garantes de servicios públicos de calidad**



En la medida en que el principio de subsidiariedad se considera condición de eficiencia y de eficacia en la prestación de los servicios públicos, debe avanzarse en el reconocimiento del rol de los gobiernos locales como garantes de servicios públicos de calidad, capaces de adaptarse a unas necesidades cambiantes, de implicar a los usuarios y usuarias en el diseño, la gestión y la evaluación de los mismos, y de hacer más fácil la rendición de cuentas y la transparencia en el desarrollo de dichos servicios.

- **Mejora de las infraestructuras de transporte y comunicación para una Europa en red**

Es necesario complementar las importantes inversiones en redes de transporte transeuropeas con otras inversiones de carácter más local orientadas a asegurar la fluidez del transporte de corto y medio recorrido y a la siguiente aproximación de todo el territorio a los principales nodos de comunicación. Es también importante incorporar criterios multimodales y de sostenibilidad medioambiental en el diseño y la implantación de las redes de transporte.

Se ha publicado en

- Actuando frente a la necesidad de un desarrollo sostenible

La crisis actual se ha manifestado de modo mucho más cruento sobre la economía real en aquellos lugares donde el modelo productivo se basa en el predominio de sectores altamente consumidores de recursos. La transición hacia una economía verde es, sin lugar a dudas, el camino que se debe seguir para recuperar de forma duradera la senda del desarrollo económico y el bienestar de la población. Pero no basta con cambiar el modelo productivo, sino que es imprescindible tomar plenamente en consideración el enorme potencial de desarrollo de fórmulas de organización de la producción y de satisfacción de las necesidades de las personas distintas de las de la empresa tradicional. Un desarrollo sostenible es un desarrollo responsable.

- Políticas locales pertinentes para dar respuesta y adaptarse a los efectos del cambio climático

El trabajo en red de los gobiernos locales en la lucha contra el cambio climático –con el intercambio de experiencias, con iniciativas como la del Pacto de Alcaldes (UE) y la puesta en común de políticas de buenas prácticas– es la estrategia adecuada para huir de los escenarios más pesimistas que plantea el IPCC (Panel Intergubernamental del Cambio Climático), que afectan a las condicionales ambientales, pero también al grado de desarrollo humano.

SOBRE LA GOBERNANZA

- Los municipios y las ciudades como elemento clave de la gobernanza

Reforzar los gobiernos locales de acuerdo con los principios establecidos en la Carta Europea de Autonomía Local supone reforzar la gobernanza de los territorios y de sus estados y de la propia Europa. Los gobiernos locales no pueden ser meros ejecutores o administradores de políticas o suplir las carencias de otros actores, sino que deben participar activamente en el establecimiento de prioridades y en la definición de las mismas junto con los otros niveles de gobierno y administración, especialmente en las políticas comunitarias de mayor impacto en el desarrollo regional y en la definición de los instrumentos de programación de los fondos estructurales y de cohesión.

- El papel vertebrador de los gobiernos locales intermedios

Aunque investidos de competencias diversas en Europa, los gobiernos locales intermedios tienen un papel esencial en dar respuesta a las necesidades de la población y de sus territorios. En la actualidad, además,

son plenamente conscientes de que Europa es el escenario propicio para contribuir al desarrollo de los pueblos y las ciudades de sus territorios y, por esta razón, han trabajado en una integración de la perspectiva europea en las políti-

cas locales. Estos factores los sitúan como actores clave del sistema de gobernanza.

- La gobernanza multinivel, la autonomía local y el Comité de las Regiones

La gobernanza multinivel debe profundizar en el principio de subsidiariedad garantizando la cohesión y la fortaleza institucional de la Unión Europea. Para conse-

“
La gobernanza
de la UE
ha de ser local



uirlo, resulta fundamental avanzar hacia una adecuada representación de los gobiernos locales en el sistema institucional de la UE. Deben otorgarse más poderes y competencias al Comité de las Regiones en la toma de decisiones comunitarias. Avanzar en esta dirección conllevaría una mejora sustancial en la implementación de la gobernanza multinivel y del principio de subsidiariedad.

Con este objetivo, se propone, por un lado, la creación de una cámara específica de representación de los gobiernos locales en la estructura del Comité de las Regiones, para que ejerza funciones consultivas y de participación; por otro lado, se propone la creación de espacios de diálogo político en los estados miembros y en las regiones con poderes legislativos con la misma finalidad.

- Elementos necesarios para una buena gobernanza de las ciudades

Sin autonomía no puede existir colaboración institucional, y sin colaboración institucional, la gobernanza multinivel resulta impracticable.

Los gobiernos locales defienden la autonomía local como un valor básico de su servicio público, como defienden también la colaboración institucional para acercar la toma de decisiones comunitarias a la ciudadanía. Por esta razón, proponemos que el sistema de gobernanza multinivel de la Unión Europea se fundamente, a su vez, en una buena gobernanza local.

- Solidaridad y cooperación territorial

La cooperación territorial europea –junto con el trabajo en red dentro de un territorio y entre territorios– permite fomentar la competitividad, el desarrollo de liderazgos y la mejora de capacidades de los gobiernos locales, redundando en una mejor gestión de lo público y, por ende, del bienestar de la ciudadanía. ●

It has been published in

The Barcelona Agenda, towards a local European agenda

Text: Summary of the Barcelona Agenda

Photographs: Óscar Ferrer/Óscar Giralt

Web: www.europeansummit2010.eu/documentacio_i_fixters/documents%20de%20referencia/AGENDA%20BARCELONA_cast.pdf

Within the framework of the European Summit of Local Governments, local governments throughout Europe, European institutions, member states, social agents and the private sector drew up the Barcelona Agenda, a political agenda with recommendations and proposals from local governments in the EU in relation to the main problems these institutions will have to face in the near future, following in the line of other such contributions such as the Bristol Declaration and the Leipzig Charter on Sustainable European Cities.

Main thrusts of the Barcelona Agenda:

ON ECONOMIC COHESION

- Priority investments for local governments to lay the foundations for innovation, motivate an entrepreneurial spirit and create employment, through strategic and territorial planning:

The experience gained by local governments in local economic development shows that priority investments should focus attention on creating competitive and creative local environments. In addition, creating spaces for exchange and experimentation between public and private actors to promote economic activity and make effective and rational use of the territory's human and natural capital, amongst other factors, makes up the minimum foundations for action to access these kinds of environments and lay the foundations for a dynamic, innovative economy that creates jobs and business opportunities.

- Strategies for attracting talent and improving competitiveness

The local level can model competitiveness factors in accordance with the potential and aspirations of each territory, thus recovering the original essence



of the concept of “endogenous development”, i.e. cementing economic development in the maximum and more effective use of resources available at local level, respecting the principle of sustainability.

- Economic models to be promoted by local governments

Adopting proactive economic strategies that make the most of each territory's potential and at the same time help expand it by encouraging new businesses and research centres to set up there is key for the future of the economy and should be carried out in close collaboration with local governments. The present economic situation should lead to a strengthened role for these governments in designing economic models based on public-private collaboration.

- Managing cooperation competitiveness between territories

The ability to structure different economic models leads to a natural complementary relationship between territories in terms of possibilities for economic development. As a result, the usual competition for access to markets or to attract resources should be properly accompanied by cooperation

mechanisms such as the creation of clusters which could be clearly incentivised from supra-local political spheres.

- Championing innovative and creative societies through new local strategies to help ease the transition from school to work

Local employment services should make maximum use of their advantage of proximity for this kind of issue to offer comprehensive solutions. Promoting crosscutting initiatives in local services and networking between local governments and citizens should lead to articulating specific local policies and new models of economic development that can count on the support of the European Union, member states and the regions.

- Strengthening local employment services and economic promotion

The development of local employment services in recent decades has helped create tools and methodologies focused on a service better adapted to the needs of people. This development has also meant a diversification of services and progressive configurations of policies offering economic backing, which have given a huge boost to entrepreneurial spirit, business growth and competitiveness.

It has been published in

ON SOCIAL COHESION

- The model of European cities for the following years

European cities should define a social model to promote inclusion and social cohesion, encourage personal autonomy and ensure the rights of children, teenagers, the elderly and families. This will call for processes of strategic planning based on democratic values and centred on improved governance.

- Public space as a tool for social cohesion

Cities are currently the chief laboratory for designing suitable solutions for global problems. We therefore need plans that are clearly committed on the one hand to recovering and regenerating public spaces and on the other to highlighting their leisure, cultural and economic uses.

- The challenges and opportunities of diversity

We need to set up local policies orientated towards diversity that also imply a radical change in approach in the kind of public services and in a more effective way of organising provision of these services from a far more homogeneous perspective.

- Ensuring social cohesion in constantly changing cities

European cities should make the most of their diversity as an opportunity

for greater wellbeing by promoting social cohesion. This cohesion calls for an inclusive society with the ability for social integration, organisation and participation and which respects diversity and promotes tolerance.

- Citizens' role in defining the model for the city

Local governments should promote and energise social cooperation networks with the third sector to promote these values and create more effective, efficient and participatory answers based on a model of governance.

- The impact of demographic change and an ageing population

An ageing population makes it necessary to strengthen and rethink the necessary policies targeted at the elderly. As a result, in conjunction with players in civil society, local governments should promote active-ageing policies and programmes to improve the health, participation and security of the elderly.

- Sport as a tool for social cohesion: towards a European Day of Sport

Sport today offers a tremendous opportunity for energising public space and improving the health and quality of life of citizens in all towns and cities in Europe. Local governments should therefore give their wholehearted support to the initiative to create a European Day of Sport.



Local governments,
also in the Committee
of the Regions

- Inclusive cities

In a context where 79 million people in the European Union (16% of the population) are currently at risk of poverty, promoting more inclusive towns and cities is a top priority for the European Social Agenda. Inclusive cities are based on shared responsibility and social participation with the aim of creating flexible, innovative answers that meet people's needs following the principles of proximity, a crosscutting approach, and networking with all social agents.

ON TERRITORIAL COHESION

- Local governments as guarantors of high-quality public services

Given that the principle of subsidiarity is seen as a mark of efficiency and effectiveness in providing public services, progress should be made in recognising the role of local governments as guarantors of high-quality public services that are able to adapt to changing conditions and get users involved in designing, managing and assessing them and making it easier to report on and deliver transparent services.

- Improved transport and communications infrastructure for a networked Europe

It is important to complement major investments in trans-European transport networks with other more local investments aimed at ensuring fluid short- and medium-distance transport flows and bringing the territory as a whole closer to the main communication hubs. It is also important to incorporate multi-modal criteria and environmental sustainability



when designing and implementing transport networks.

- Action taking account of the need for sustainable development

The current financial crisis has been most keenly felt in the real economy in places where the production model is based mainly on industries that are major consumers of resources. The transition towards a green economy is without a doubt the route to take if we are to return to the path of long-term economic development and public wellbeing. However it is not enough to change the production model; we need to be fully aware of the enormous development potential of forms of organisation of production and meeting the needs of people that are different to those used traditionally in business. Sustainable development is responsible development.

It has been published in

- Relevant local policies to give answers and adapt to the effects of climate change

Networking local governments to combat climate change, by sharing experiences, through initiatives such as the Covenant of Mayors and sharing policies of good practices is the right strategy to follow if we are to escape the most pessimistic scenarios painted by the Intergovernmental Panel on Climate Change, which affect not only environmental conditions, but also the degree of human development.

ON GOVERNANCE

- Municipalities and cities as key parts of governance

Reinforcing local governments in accordance with the principles set out in the European Charter on Local Self-government means reinforcing governance of territories, their states and Europe itself. Local governments cannot be mere executors or administrators of policies or make up for the shortcomings of other actors, but should play an active role in setting up and defining priorities in connection with other levels of government and administration, especially EU policies with the greatest impact on regional development and defining tools for programming structural and cohesion funds.

- The backbone role of intermediate local governments

Although they hold different competences in Europe, intermediate local governments play a key role in offering answers to the needs of the population and the territory. In addition, they are currently well aware that Europe is the ideal stage for helping play a part in developing the towns and cities in their territories and for this reason have worked towards integrating the European perspective in local policies. These factors place them as key players in the system of government.

- Multilevel governance, local-self government and the Committee of the Regions

Multilevel governance should further the principle of subsidiarity by ensuring the cohesion and institutional strength of the European Union To achieve this, it is key to make progress towards proper representation of local governments in the European Union's institutional system. More powers should be awarded to the Committee for the Regions to take EU decisions. Making progress on this sense would mean a substantial improvement in implementing multilevel governance and extending the principle of subsidiarity.

“ The governance
of the EU
must be local

With this goal in mind, first of all a specific chamber should be set up to represent local governments in the structure of the Committee of the Regions to carry out consultative and participatory functions, and secondly spaces for dialogue should be created at a political level in member states and in the regions with legislative powers to pursue the same objectives.



- Necessary factors for good governance of cities

Without self-government there can be no institutional collaboration and without institutional collaboration multilevel governance is impractical. Local governments defend local self-government as a basic value in public service, in the same way as they defend institutional collaboration to bring EU decision-making closer to citizens. For this reason, we propose that the European Union's system of

multilevel governance should be based in turn on good local governance.

- Solidarity and territorial cooperation

European territorial cooperation, together with networking within a territory and between territories helps promote competitiveness, develop leadership and improve the powers of local governments, leading to better management of public affairs and, as a result, of citizens' wellbeing. ●

Noticias breves

1

FDGL

Objetivos de la Fundación en el 2010

En el marco de la Cumbre, la Fundación Democracia y Gobierno Local celebró su reunión de Junta de Patronato, que aprobó el informe de actividades realizadas durante el ejercicio 2009. También dio cuenta de las actividades iniciadas y proyectadas para el ejercicio 2010.

Así, la Fundación tiene previsto realizar diferentes actividades en los ámbitos de la violencia de género, la gobernanza de las áreas metropolitanas, la participación ciudadana y la incorporación de las TIC en los procesos políticos, la regulación del régimen local en los nuevos estatutos de autonomía o la jornada destinada a cuantificar el alcance estatal de los llamados servicios impropios.

2

CUMBRE EUROPEA DE GOBIERNOS LOCALES

Barcelona homenajea a siete ex alcaldes europeos



Al finalizar la primera jornada de la Cumbre Europea de Gobiernos Locales, se celebró en el Museo Marítimo de Barcelona un acto muy emotivo y de reconocimiento a la labor de siete políticos que han construido Europa desde sus ciudades. “Construyendo Europa desde las ciudades: alcaldesas y alcaldes que han hecho historia” fue el título del homenaje a Pasqual Maragall i Mira, ex alcalde de Barcelona; Jorge Sampaio, ex alcalde de Lisboa; Pierre Mauroy, ex alcalde de Lille; Dora Bakoyannis, ex alcaldesa de Atenas; Francesco Rutelli, ex alcalde de Roma; Ritt Bjerregaard, ex alcaldesa de Copenhague, y Hilde Zach, alcaldesa de Innsbruck. No pudieron estar presentes en el homenaje

las tres alcaldesas, que enviaron un mensaje de agradecimiento. Dieron la bienvenida a los homenajeados el alcalde de Barcelona, Jordi Hereu, y el presidente de la Diputación de Barcelona, Antoni Fogué, quienes reconocieron la emoción que les producía este homenaje a “alcaldes y alcaldesas europeos y sobre todo europeístas que han hecho historia”. Los ex alcaldes tomaron la palabra para hablar de las ciudades europeas y de su importancia en la construcción de Europa. Todos ellos coincidieron en que Europa ha beneficiado a las ciudades al igual que éstas han contribuido a crear Europa en su vertiente política, espiritual y económica.

3

CUMBRE EUROPEA DE GOBIERNOS LOCALES Tres continentes debaten sobre lo local



Fabio Alonso Salazar Jaramillo, alcalde de Medellín (Colombia); Khalifa Ababacar Sall, alcalde de Dakar (Senegal), y Le Hoang Quan, alcalde de Ho Chi Minh (Vietnam), dieron en la Cumbre su punto de vista sobre el desarrollo local desde tres perspectivas bien diversas. Los máximos responsables de ciudades emblemáticas de América Latina, África y Asia compartieron sus experiencias y modelos de desarrollo municipal con Elisabeth Gateau, secretaria general de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos. Jordi Hereu, alcalde de Barcelona, ejerció de moderador en un debate enriquecedor que puso sobre la mesa cuestiones relativas a cómo potenciar el desarrollo local y municipalista en ámbitos geográficos muy diversos. La crisis financiera global,

las transformaciones demográficas y el cambio climático —fenómenos globales con un claro impacto local— protagonizaron el debate. Fabio Alonso Salazar Jaramillo destacó en su intervención la importancia para su labor de la creación de los comités locales de gobierno o el fortalecimiento de los espacios públicos, iniciativas acometidas durante su mandato. Khalifa Ababacar Sall, por su parte, expuso los avances habidos durante su etapa al frente de Dakar en materia de educación, sanidad, cultura, turismo, infraestructuras y acción social. Finalmente, Le Hoang Quan hizo hincapié en la reforma administrativa llevada a cabo recientemente en Ho Chi Minh, que ha conllevado una notable mejora en áreas como seguridad y asuntos interiores.

4

PARTENALIA Y ARCO LATINO Se adhieren a la Agenda Barcelona

Arco Latino y Partenalia son dos de las asociaciones que ya han formalizado su adhesión a la Agenda Barcelona, principal fruto de la Cumbre Europea de Gobiernos Locales, una agenda política con recomendaciones y propuestas desde los gobiernos locales a la Unión Europea.

Por otro lado, en la Asamblea General de Arco Latino se debatieron, también, algunos de los retos de la Unión para el Mediterráneo, básicamente en torno a la cohesión social, económica y territorial, y la cooperación, así como las diferentes propuestas de su Plan Estratégico 2010-2015. La reunión contó con la participación de algunos de los miembros de su Comité de Sabios: Assia Benshala, Sami Nair y Andreu Claret. Arco Latino, creada en 2002, está formada por 70 diputaciones provinciales y consejos insulares españoles, departamentos franceses y provincias italianas del Mediterráneo occidental. Abarca una población de 45 millones de habitantes y representa los intereses de más de 8.000 municipios con una vocación claramente mediterránea.

Noticias breves

5

CUMBRE EUROPEA DE GOBIERNOS LOCALES Las nuevas políticas energéticas y su impacto en los gobiernos locales

Ésta fue la temática de una de las sesiones de debate en la Cumbre. Se discutió sobre el impacto de las políticas energéticas en la economía y el medio ambiente de las ciudades, así como sobre la visión de las estrategias energéticas desde un punto de vista local. Los alcaldes participantes reclamaron mayor poder para los ayuntamientos para liderar "la revolución verde". Ilmar Reepalu, alcalde de Malmö (Suecia), puso a su ciudad como ejemplo de urbe 100% sostenible y competitiva económicamente. Emer Costello, alcaldesa de Dublín (Irlanda), presentó los avances llevados a cabo recientemente por el Pacto de Alcaldes por la Energía, iniciativa que pretende impulsar a las ciudades de la UE como líderes mundiales en la lucha contra el cambio climático, y cuyos objetivos pasan por reducir las emisiones de GEI en un 20% para 2020. 1.287 municipios europeos se han sumado al acuerdo, 466, españoles. Estas iniciativas contarán con la ayuda económica del Banco Europeo de Inversiones, con la participación de la Diputación de Barcelona, por un valor de 500 millones de euros.

6

DIPUTACIÓN DE BARCELONA Hacia el Día del Deporte en Europa



El deporte como instrumento para la cohesión social fue el eje central de la sesión dedicada al deporte. En ella, el diputado de Deportes de la Diputación de Barcelona, Josep Monràs, defendió la importancia de proclamar el Día del Deporte en Europa, análogamente al reconocimiento del que disfrutan otros ámbitos sociales. Esta iniciativa surge a partir de la celebración de la Fiesta del Deporte, actividad de carácter recreativo y popular abierta a la participación de todo el mundo. En la sesión participaron, entre otros, Anna Tarrés, seleccionadora española de natación sincronizada; Jordi

Sans, doble medallista de waterpolo; Josep M. Casanovas, editor del diario Sport; Jesús M. Canga, alcalde de Sant Adrià de Besòs; Pedro Velásquez, representante de la Dirección General de Educación y Cultura de la Comisión Europea, y Albert Soler, director general del Consejo Superior de Deportes. Todos los participantes manifestaron su apoyo a esta iniciativa, que ya cuenta con 500 adhesiones, entre las que destacan las de personalidades tan importantes como Juan Antonio Samaranch o de deportistas de la talla de Rafa Nadal o Marc Gasol.

7

AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN La Casa para la Paz

El alcalde de San Sebastián - Donostia, Odón Elorza, presentó el proyecto Casa para la Paz que impulsa en su ciudad. Se trata de un proyecto "de encuentro y de convivencia cívica y de defensa de los Derechos Humanos". Uno de sus objetivos es la desaparición del odio de la sociedad vasca y el "reconocimiento de las víctimas por parte de los verdugos". Para Elorza, la ciudad debe trabajar por la convivencia, a pesar del pasado, apostando por un futuro en paz. La Casa para la Paz se está construyendo en un antiguo palacio que ocupó el dictador Francisco Franco, junto a un centro cultural. El proyecto de ciudad del consistorio también se basa en el trabajo por la igualdad de oportunidades entre los jóvenes, por la solidaridad entre ciudadanos y por la convivencia de culturas, en definitiva, para crear una ciudad más "humana", más próxima.



8

CCCB Local, local! La ciudad del futuro



El CCCB ha inaugurado la exposición Local, Local!, una muestra que tiene como finalidad reflejar el cambio que han experimentado las ciudades europeas en las últimas tres décadas como consecuencia de los procesos de crecimiento, el impacto de la globalización y los avances tecnológicos. Nuestras ciudades han vivido transformaciones no únicamente en su economía o en sus formas de crecimiento, sino que estos cambios se hacen también visibles en su paisaje, en las formas de sociabilidad y, en definitiva, en la manera que tenemos de habitar el espacio urbano en la vida cotidiana. En algunos casos, los ayuntamientos democráticos han podido adaptarse a las nuevas realidades: se ha

regenerado la ciudad promoviendo el espacio público ciudadano. Pero las ciudades continuarán cambiando en el futuro tanto o más que en el pasado. Las metrópolis del siglo XXI empiezan a reivindicar un nuevo cosmopolitismo, que se debe integrar en las nuevas realidades urbanas: de las ciudades compactas a la urbanización dispersa, de la ciudad metropolitana a la ciudad mediana o pequeña. A través de una propuesta museográfica sintética y clarificadora sustentada en montajes audiovisuales y reportajes fotográficos, se nos muestra la ciudad que viene. Una ciudad que no es global, es más local que nunca. La exposición se podrá visitar hasta el 25 de abril.

Brief News

1

FDGL

Goals of the Democracy and Local Government Foundation in 2010

Within the framework of the summit, the Democracy and Local Government Foundation held the meeting of its Board of Trustees, which approved the report of activities carried out during the 2009 financial year. It also reported on activities launched and planned for the 2010 financial year. The Foundation aims to carry out different activities in the areas of violence against women, governance of metropolitan areas, civic participation and the incorporation of ICTs in political processes, regulation on local authorities in the new Statutes of Autonomy for the Autonomous Communities in Spain, as well as organising a conference aimed at measuring the scope of the services not regarded as core functions in the whole of Spain.

2

EUROPEAN SUMMIT OF LOCAL GOVERNMENTS

Barcelona pays tribute to seven former European mayors



At the end of the first day of the European Summit of Local Governments, the Maritime Museum in Barcelona hosted a highly emotive act in recognition of the work of seven politicians who helped build Europe from their cities. "Building Europe from Cities: Mayors Who Made History" was the title of the tribute paid to Pasqual Maragall i Mira, former mayor of Barcelona; Jorge Sampaio, former mayor of Lisbon; Pierre Mauroy, former mayor of Lille; Dora Bakoyannis, former mayor of Athens; Francesco Rutelli, former mayor of Roma; Ritt Bjerregaard, former mayor of Copenhagen, and Hilde Zach, mayor of Innsbruck. Dora Bakoyannis, Ritt Bjerregaard and

Hilde Zach were unable to attend the event in person, but sent a message of thanks.

Jordi Hereu, mayor of Barcelona, and Antoni Fogué, president of Barcelona Provincial Council, welcomed the honorees and professed to be delighted to pay tribute to "European and above all pro-European Mayors who made history". The four former mayors present for the tribute spoke about European cities and their key role in building Europe. The former mayors agreed that Europe has benefitted the cities in the same way that these cities have helped create Europe in its political, spiritual and economic facets.

3

EUROPEAN SUMMIT OF LOCAL GOVERNMENTS Three continents debate on local issues



Fabio Alonso Salazar Jaramillo, mayor of Medellín (Colombia); Khalifa Ababacar Sall, mayor of Dakar (Senegal) and Le Hoang Quan, mayor of Ho Chi Minh City (Vietnam), gave their points of view on local development from three very different perspectives. The heads of three emblematic cities in Latin America, Africa and Asia shared their experiences and models of development with Elisabeth Gateau, Secretary General of United Cities and Local Governments. Jordi Hereu, mayor of Barcelona, acted as moderator for an enriching debate that analysed questions on how to strengthen local and municipal development in very different geographical locations. The global financial crisis, demographic changes and

climate change - all global phenomena with a clear local impact - were the key areas of debate. In his speech, Fabio Alonso Salazar Jaramillo stressed the important role in this work played by setting up Local Government Committees and strengthening public spaces, two initiatives that were undertaken during his term in office. Khalifa Ababacar Sall spelt out the progress made during his term in office as mayor of Dakar in the areas of education, healthcare, culture, tourism, infrastructure and social action. Finally, Le Hoang Quan stressed the administrative reform carried out recently in Ho Chi Minh City, which has brought about major improvements in areas such as security and home affairs.

4

PARTENALIA AND ARCO LATINO Join the Barcelona Agenda

Arco Latino and Partenalia are two of the organisations that have already joined the Barcelona Agenda, the main outcome of the European Summit of Local Governments, a political agenda with recommendations and proposals from local governments to the European Union. On the other hand, in the Arco Latino General Assembly it was also debated some of the EU's challenges for the Mediterranean, essentially in terms of social, economic and territorial cohesion and cooperation, as well as setting out different proposals in its 2010-2015 Strategic Plan. The meeting was attended by three members of its Committee of Wisemen: Assia Benshalal, Sami Nair and Andreu Claret. Arco Latino, set up in 2002, is made up of 70 members drawn from provincial councils and island councils in Spain, departments in France and provinces in Italy, spanning the Western Mediterranean. It encompasses a population of 45 million inhabitants and represents the interests of over 8000 municipalities with a clear Mediterranean focus.

Brief News

5

EUROPEAN SUMMIT OF LOCAL GOVERNMENTS New energy policies and their impact on local governments

This was the subject of debate at one of the sessions at the European Summit of Local Governments. The topics discussed included the impact of energy policies on the economy and the environment in cities, as well as setting out the vision of energy strategies from a local point of view. The mayors taking part called for greater power for city councils leading the green revolution. Ilmar Reepalu, mayor of Malmö (Sweden) gave his city as an example of a 100% sustainable and economically competitive municipality. Emer Costello, mayor of Dublin (Ireland), presented the progress made recently through the Covenant of Mayors, a sustainable-energy initiative aiming to promote European Cities as world leaders in combating climate change. It aims to cut members' greenhouse gas emissions by 20% by 2020. So far, 1287 European municipalities have signed up to the Covenant, including 466 Spanish municipalities. These initiatives will receive economic backing from the European Investment Bank, with Barcelona Provincial Council involved to the amount of 500 million euros.

6

BARCELONA PROVINCIAL COUNCIL Towards the Day of the Sport in Europe



Sport as a tool for social cohesion was the focus of the session devoted to sport. During the session, Josep Monràs, Councillor for Sport of Barcelona Provincial Council, pushed for a "Day of the Sport in Europe" in analogy with days given on other social fields. This initiative arose after holding a Festival of Sport —a popular, recreational activity which was open to everyone.

Other participants in the session included Anna Tarrés, coach of the Spanish synchronised-swimming team, Jordi Sans, double medal-winner in water polo,

Josep María Casanovas, editor of *Sport*, Jesús María Canga, mayor of Sant Adrià de Besòs, Pedro Velásquez, representative of the European Commission's Directorate General for Education and Culture, and Albert Soler, director general of the Higher Sports Council, amongst others. All the participants gave their wholehearted support to this initiative, which already has 500 backers, including major figures in the world of sport, such as Juan Antonio Samaranch, and sportsmen such as Rafa Nadal and Marc Gasol.

7

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN Peace House

Odón Elorza, mayor of Donostia - San Sebastián, presented the Peace House project being promoted in the city. The project aims to offer a meeting place and space for civic tolerance and defence of human rights. One of its goals is to banish hatred from Basque society and ensure recognition for victims of terrorism by those responsible. For Odón Elorza, the city should work tirelessly towards tolerance, despite past events, and strive to ensure a future in peace. The Peace House is being built alongside a cultural centre in a former palace used by Spanish dictator Francisco Franco. The city council's project also aims to work towards equal opportunities between young people, solidarity between citizens, and tolerance between cultures —in short, to create a closer, more human city.



8

CCCB Local, local! The city of the future



The CCCB has inaugurated the exhibition Local, Local! This exhibition aims to show the changes that European cities have undergone over the last three decades as a result of the processes of growth, the impact of globalisation and technological progress. Our cities have changed not only in terms of their economies and forms of growth, but also visibly in terms of their cityscapes, forms of sociability and, in short, in the way urban space is inhabited in everyday life.

Since the restoration of democracy in Spain in the late 1970s, some town and city councils have managed to adapt successfully to new

realities: they have revamped cities by promoting public civic space. However, in the future cities will continue to change at least as much as they did in the past, if not so. Twenty-first-century metropolises are starting to champion a new cosmopolitanism, which has to be integrated with new urban realities: from compact cities to dispersed urbanisation; from metropolitan cities to small and medium-sized cities. Through a series of audiovisual montages and photo reportages, this clear, synthetic exhibition offers a glimpse of the city to come. A city that isn't global, but actually more local than ever. The exhibition is on until 25 April 2010.

Novedades



Libro Blanco del Comité de las Regiones sobre la Gobernanza Multinivel *Comité de las Regiones, 2009*

El Libro Blanco se hace eco de la voluntad de construir Europa en asociación y fija dos grandes objetivos estratégicos: favorecer la participación en el proceso europeo y reforzar la eficacia de la acción comunitaria. El documento recoge las consultas que ha realizado el Comité de las Regiones entre ayuntamientos, regiones, universidades y organizaciones internacionales, con el fin de construir Europa con la participación de los entes locales y regionales, responsables del 70% de la legislación comunitaria.

Libro Verde sobre la cohesión territorial. Convertir la diversidad territorial en un punto fuerte *Dirección General de Política Regional de la Comisión Europea, 2008*

El documento pretende abrir un debate sobre la política de cohesión territorial con el fin de impulsar la competitividad y el desarrollo sostenible en el conjunto de la UE. Asimismo, se fundamenta en todos los debates sobre la política de cohesión que han tenido lugar entre los estados miembros en las últimas dos décadas. Dichos debates ya han dado lugar a la creación de programas comunitarios de cooperación y del Observatorio en Red de la Ordenación del Territorio Europeo.

Carta de Leipzig sobre Ciudades Europeas Sostenibles *Ministros europeos de urbanismo, 2007*

El texto, aprobado en una reunión ministerial informal celebrada en Leipzig en mayo de 2007, plantea una serie de principios y estrategias comunes para un desarrollo urbano sostenible basado en la prosperidad económica, el equilibrio social y un medio ambiente saludable.

Europa 2020. Una estrategia para un crecimiento inteligente, sostenible e integrador *Bruselas, 3.3.2010. COM (2010) 2020*

El documento propone tres prioridades que se refuerzan mutuamente: el crecimiento inteligente (desarrollo de una economía basada en el conocimiento y la innovación), sostenible (con un uso más eficaz de los recursos, más verde y competitiva) e integrador (con alto nivel del empleo que tenga cohesión social y territorial). La Comisión propone siete iniciativas emblemáticas para catalizar los avances en cada tema prioritario.



The Committee of the Regions' White Paper on Multilevel Governance *Committee of the Regions, 2009*

The White Paper reflects the determination to "build Europe in partnership" and sets two main strategic objectives: to encourage participation in the European process and to reinforce the efficiency of EU action. This document contains the consultations carried out by the Committee of the Regions to canvas the views of town and city councils, regions, universities and international organisations to build Europe in partnership with local and regional authorities, which are responsible for 70% of EU legislation.

Green Paper on Territorial Cohesion. Turning territorial diversity into strength *The European Commission's Directorate General for Regional Policy, 2008*

This document aims to open a debate on policy concerning territorial cohesion in order to promote competitiveness and sustainable development throughout the EU as a whole. Its roots lie in the numerous debates on cohesion policy held between member states over the course of the last two decades. These debates led to the creation of EU cooperation programmes and the European Spatial Planning Observation Network.

Leipzig Charter on Sustainable European Cities *Member states' ministers responsible for urban development, 2007*

Approved at an informal ministerial meeting held in Leipzig in May 2007, this document sets out a series of common principles and strategies for sustainable urban development based on economic prosperity, social balance and a healthy environment.

Europe 2020. A strategy for an intelligent, sustainable and inclusive growth *Brussels, 3.3.2010. COM (2010) 2020*

The document proposes three priorities which are mutually reinforcing: intelligent growth (development of a knowledge-based economy and innovation); sustainable growth (with a more efficient use of resources, greener and more competitive) and integrative growth (with a high level of employment and social and territorial cohesion). The Commission proposes seven flagship initiatives to catalyze progress in each priority.

Novedades



AGENDA

2 y 3 de mayo de 2010

Foro de Autoridades Locales y Regionales EUROMED asociado a la Cumbre UpM

Organizado por: acto enmarcado en la presidencia española de la UE.

Lugar: Barcelona

Más información: www.eu2010.es/es/agenda/seminarioscongresosyconf/evento101.html

9 de mayo de 2010

Jornadas Cívicas Europeas. "Hacia una ciudadanía social europea"

El acto contará con más de 700 participantes que se distribuirán en 12 talleres para poner en común ideas para la construcción de una ciudadanía social europea.

Organizado por: Foro Cívico Europeo.

Lugar: Málaga

Más información: www.eu2010.es/es/agenda/seminarioscongresosyconf/evento122.html

5, 6 y 7 de junio de 2010

II Cumbre Unión por el Mediterráneo (UpM)- EUROMED

Del 5 al 7 de junio se celebra en Barcelona la cumbre de jefes de estado y de gobierno de los 43 países de la Unión por el Mediterráneo (UpM), dentro del último tramo de la presidencia española de la UE.

Organizado por: acto enmarcado en la presidencia española de la UE.

Lugar: CCIB (Centre de Convencions Internacionals de Barcelona), rambla Prim, 1-17. 08019 Barcelona.

Más información: www.eu2010.es/gl/agenda/cumbrestercerospaises/evento02.html

21 y 22 de junio de 2010

Consejo Informal de Ministros de Vivienda y Desarrollo Urbano

El Consejo Informal de Ministros de Vivienda y Desarrollo Urbano se reúne en Toledo para analizar las formas de lucha contra el cambio climático desde el urbanismo y su utilización como elemento de cohesión social.

Lugar: Toledo.

Más información: www.eu2010.es/es/agenda/informalesministros/evento24.html



AGENDA

2-3 May 2010

Forum of EUROMED Local and Regional Authorities linked to the UfM Summit

Organised by: This event is part of the Spanish presidency of the EU.

Location: Barcelona

Further information: www.eu2010.es/es/agenda/seminarioscongresosyconf/evento101.html

9 May 2010

European Civic Conference. "Towards a European social citizenship"

This event will bring together over 700 participants in 12 workshops to brainstorm ideas for building a European social citizenship.

Organised by: European Civic Forum.

Location: Málaga.

Further information: www.eu2010.es/es/agenda/seminarioscongresosyconf/evento122.html

5-7 June 2010

2nd Union for the Mediterranean (UfM) Summit - EUROMED

From 5 to 7 June 2010 Barcelona will host the summit of heads of state and heads of government of the 43 countries of the Union for the Mediterranean (UfM), within the framework of the final part of the Spanish presidency of the European Union (EU).

Organised by: This event is part of the Spanish presidency of the EU.

Location: CCIB (Barcelona International Convention Centre), rambla Prim, 1-17. 08019 Barcelona.

Further information: www.eu2010.es/gl/agenda/cumbrestercerospaises/evento02.html

21-22 June 2010

Informal Council of Ministers of Housing and Urban Development

An informal Council of Ministers of Housing and Urban Development will be held in Toledo to analyse ways of combating climate change through urban development and to explore its use to promote social cohesion.

Location : Toledo.

Further information: www.eu2010.es/es/agenda/informalesministros/evento24.html

Novedades



<http://www.europeansummit2010.eu>

Cumbre Europea de Gobiernos Locales

Barcelona acogió el pasado febrero la Cumbre Europea de Gobiernos Locales, donde se debatió sobre el rol de las autoridades locales en el ámbito europeo y local, con el objetivo de definir cómo deben trabajar los gobiernos locales para lograr unas ciudades y una Europa más cohesionadas. En la web de la Cumbre se incluyen documentos de referencia, así como las principales conclusiones a las que se llegó.



<http://www.gobiernolocal.org>

Fundación Democracia y Gobierno Local

La Fundación Democracia y Gobierno Local, constituida en 2002 a iniciativa de la Diputación de Barcelona, tiene como finalidad contribuir y dar apoyo a actuaciones e iniciativas para el conocimiento, el estudio, la difusión y el asesoramiento en materia de régimen local. Actualmente, su patronato está integrado por 18 diputaciones, cabildos y consejos insulares de toda España. El sitio web recoge información de interés para los gobiernos locales, como publicaciones, cursos, seminarios, formación o asesoría, entre otros.



http://europa.eu/lisbon_treaty/index_es.htm

Tratado de Lisboa

El Tratado de Lisboa, que entró en vigor el 1 de diciembre de 2009, dota a la UE de instituciones modernas y perfecciona sus métodos de trabajo para afrontar con eficacia los desafíos de un mundo globalizado. La página web oficial del documento brinda acceso a información detallada, como documentación de referencia, noticias, preguntas y respuestas sobre el Tratado, o conocer cuál fue el procedimiento de ratificación en cada uno de los 27 estados miembros, entre otras cuestiones.





<http://www.europeansummit2010.eu>

European Summit of Local Governments Networked local governments for a new Europe

In February 2010, Barcelona hosted the European Summit of Local Governments, which debated the role of local authorities at European and local level in order to set out how to work with local governments to achieve more cohesive cities and a more cohesive Europe. The summit website includes reference documents, as well as the main conclusions drawn from the summit.



<http://www.gobiernolocal.org>

Democracy and Local Government Foundation

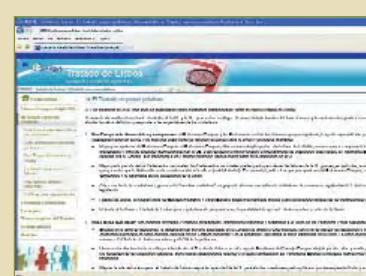
Set up in 2002 by Barcelona Provincial Council, the Democracy and Local Government Foundation aims to help support actions and initiatives involving the knowledge, study, promotion and provision of advice in the area of local governance. Its board is currently made up of 18 Provincial and Island Councils from all over Spain. The website contains information of interest to local governments, such as publications, courses, seminars, training or advice, amongst others.



http://europa.eu/lisbon_treaty/index_es.htm

Lisbon Treaty

The Lisbon Treaty, which came into force on 1 December 2009, provides the EU with modern institutions and improves its working methods so that it can successfully face the challenges of a globalised world. The official website for the Treaty offers access to detailed information, such as reference documents, news, questions and answers concerning the Treaty and information on the ratification process in each of the 27 member states, amongst others.





Fundación
Democracia
y Gobierno Local